Ն. 6871

1908 ՄԱՐՏ 13 ԲԷՆՃԵԷՆՊԻՀ — 1326 ՍԵՖԷՐ 23 — 1908 ՄԱՐՏ 26 (ԷՖԻՐԷՆՃԻ) — ԵՒՐՄԻ ՏԷՕՐՏԻՒՆՃԻ ՍԷՆԷ

20 ԲԱՌԱՍ

ՃԷՌԻՏԷԻ ՇԱՐՈՒԱՅԷ

20 ԲԱՌԱՍ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻՇ ՏԻՐ

ԲՕԼԻՊԻԳԻՑԷ ՄԻԼԼԻՑԷ ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ ՎԷ ԻԼՄԻՑԷ

ԷԼՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه (١٢٩٣ سنه‌سنده دیقران جیوه‌لکیان تأسیس ایتمشدر) صاحب امتیاز : جیوه‌لکیان عائله‌سی

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆՑՔԼԱՐԸ

	12 այլեզ	6 այլեզ	3 այլեզ
ՍԻԱՆՊՈԼ	140 գր.	70 գր.	40 գ.
ԹԱՇՐԱ	150 »	80 »	45 »
ՄԷՄ. ԷՄՆԷՊԻՑԷ	32 ֆր.	17 ֆր.	10 ֆր.

Մեկ համարը 20 զրուշան

DJERIDEI-CHARKIE
20. Avenue de la Sublime Porte
Fondé en 1877

ԻԼԱՆԱՔ ԳԻՆՑՔԼԱՐԸ

Լինելի, Շնորհ, վեց Յունիսի սահիպէ գրչ. 5
Կիսնելի սահիպէ սոքիրը » 3

Իսարէանէի Մեքանպօլու Գազէթ Ալի մասաէրինէ նումէրօ 20 ճիվելէկեան մաթպասասընա տրը։ Կազէթա խասարէնէ այլա մէվասու հաղգընա կազէթանըն սահիպ վէ միւսիրի ՅԱԿՈԲ Տ. ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրատաթ օլունա։
Մէվասու նաֆիյա սահիպ պէնալէր մէհճանէն գազալ օլունմազ վէ սէրմ օլունմայան եվրաղ իսաէ օլունմայաճագ։

ՎԱՍԻՅԷԹԼԷՐ

ՖԱԳԻՐ ԿԸԶԼԱՐԸՆ ԷՎԼԷՆՄԷՍԻ

ՖԱԳԻՐ ՇԱԿԻՐՏԱՆԸՆ ԹԱՀՍԻԼԸ ԻՎԹԻՏԱԻՍԻ

Գիր թագը փագիր գըզլարը իզահանը սուհուլեթպախշ օլմագ իւզրէ թէրը ու թէպերու իթիւկի 2000 լիրաւեղ վախէթիւլէ կազէթալարա սիթիյէշ օլանան Տքդ. Վարդապարեանըն վէֆաթը խապերի տունքի նիւսխէմիզ. սէ մաէրթէեսիւքի սէրմ իթմիշ իսթ։ Տ. Օքթօրը մուսիւլէյհ իպգա ու իսասէի նամը իշլուն էյլէ պիր խաթրէ պրագը սը քի, պու խաթրէ պիր թագմ փագիր գըզլարը գալալէրինէ մէնգուլ վէ մահքիւբ պուլընմագա օլուպ, իլէլեպէ ունուրլմայաճագ տրը։

Գիր՝ փիլան եէրսէ պիր քիլիսէ եարբլմը, եարսա փլան միւէսէսաթը խայրէյէ չու գասար պիր մէպլաղ թէրք օլունմը օլարընա սահիր օլան հավասիլէրէ օ գասար սալըմըզը քի՝ պու վախէթ պիզիմ իշլուն պիր եէնիլիք սա օլընմայա չայան տրը։

Լաքին սահ պիր միւլահազա իլէ սիյէկիլէրիպ քի, Տքդ. Վարդապարեան բարթիգ ֆիքրլի պիր լախս օլաղ, գազանարը մէպլաղը սա բարթիգ պիր էֆքարը խայրիյէ հասր էյլէմիշ տիր։ Պու սիբէունարա պունան եվէլ վախէթլէրին պասէմա նամի վէ իշթիյանարը զէմանէյէ մուվաֆէգ պիր հալալ օլընմասընը տրզա իթմիշ իսթ։ Գինաւն ալեյհ սագթօրը մուսամիլէյհին պու ֆիքրինի սագըլմագա, անըն պու խայրէրվէրլիկի՝— մանէսի հագիգիսիյէ— սիթայիւլէ զէրքէ չայան տրը։

Տօգթօրըն պու վախէթի՝ աղնիյամըզա պիր նիսմանէի իմթիհալ օլապիլիր։ Զիրա մահգա իսմինին իպգա ու իսասէսի իշլուն խայրէրվէրլիքաէ պուլընմագ տրզուսընը հըսս իսէն զէնկինլէրիմիզին հալի՝ թօրրանը հազրլամասան պէյնիւք պիր ազամ տիքէն բէնչպէրէ պէնգէրլէր։ Եանի՝ զէնկին պիր զաթ՝ պիր մուէսսէսէի պինա ու թէնգիլ իսիյոր։ Լաքին անըն տէվամ ու իսասէսինէ լազամ օլան վասթաթարը խաթիքալի չարէլէրինէ եհէմմիյէթ վէրմէյոր։

Շիմտի պու գուրու պինա նէյէ եարբյանագ։ Տահա վազիկ պիր սուրէթլի իսարէի քէլամ իսէլիմ. Ս. Փլիկէ խասթանէմիզէ եէնի պինարը իլավէ օլընաս. խասթարարը խաթասընա քանֆի օլմասընը իշլուն իլավէ օլունան պու եէնի պինարա խասթա գոյմասան զաթէն եվվելսէն պուլունան խասթա վէ պիվայէկեանընը պիր մուհիմմ մըգասարը իսրաճ իսիլսի։ Գունա սէպէպ՝ միւզայեգաի մատայէ կէօթէրիլսի։ պու իթթիրազ պիր տէրեճէյէ գասար հագգը օլմազա պէրասպէր, նօգսան տիւշունճէլէրիմիզին նէթիյճէսի սէյիլ մի տիր։

Միւքեմմէլ քիլիսէլէր, պէյսիւք մէքթէպ պինարարըմըզ վար տրը, վէ պունարընը սասէսինի չօղալմագ հավվէսինատիյիզ. լաքին հիչ տիւշունմէյորզաք, պու քիլիսէլէրի տօլուսրմագ իչլուն հագգէի Խրիսթիանլար վէ տինասրլար հազրլամագ իչլուն նէ եարմագ լազըմ տրը. եախսա մէքթէպլէրի տօլուսրան չօնուգլարա միւպարէգէի հայթառ մուվաֆֆագ օլմանընը վէ ճիսաի պիր տիւլ թէշքիլ իթմէնին չարէլէրինի վէ վասթարարընը էյրէթիյօրմըզըզ։ Այր իշթէ քիլիսէ, իշթէ մէքթէպ տէյորզա, վէ կէչիյորզա։

Տօքթ. Վարդապարեան էֆ.նին պու վախէթի՝ բրարթիգ հայթընը խաթնէի թէրագգըրընա իւլերի կիսէճէկիմիզէ պիր տէլիլ տիր։ Նիճէ ֆագիր գըզլար՝ վեզիֆէ պէչէրիճի իճրա իշլուն չէքթիքլերի մուշքիլաթ վէ կէօտիւքլերի մէվանին պէրթարաֆ օլաճաղընան, պու վախէթի իճրա իսէն սագթօրա տուսխան օլաս, անընը խանին օղուլան օղուլա քէմալը հիւրմէթլէ եառ իթիրմկէ սէպէպ օլաճագլար տրը։

Նիճէ ֆագիր գըզլարըմըզ վար տրը քի՝ մահգա պիր ճիհեղ թէրթիպինէ մուվաֆֆագ օլմասըգլարը իշլուն եվլերսէ գալըյօրլար։ Պիր տիւլ բէսերի՝ թէշքիլ իթտիկի տիւլ էֆիրասընը անճագ իսշէյէ քեսֆի պիր գազանը օլուպ, եէթքը օլան գըզընը վէ եառգալարընը նամըլ վէ նէ տուրթիւլ եվլենտիրէպիլէճէկլիկի տիւշունիր, վէ պիթթպէ մուվաֆֆագ օլմասընընան էնտիշէյէ տիւշեր։ Պու հալսէ պագը գըզլարըմըզ տա էպվէյինինէ պիր պարօլմագ։ հիշ տէյիլ իսէ բահաթ պիր էօմր կէչիրէպիլմէք իւզրէ, պիր զվճէ մալքէ օլմագ իշլուն կէօնկէօն նամուսնախպ վարքիլար իճրասա ճիւրթեասպ օլայորլար. վէ տահա նէ բէսերլէր վար տրը քի եվլասընը եէլենտիրէպիլէճէք պիր հալսէ պուլընմասընընան, գըզընը՝ պիրինին պաշնա չըգարմագ իշլուն նէլեր տիւշունմիւշ սէ իճրա եյլեմիշ տիր։ Իշթէ Տքդ. Վարդապարեան էֆ.նին պու խայրէրվէրլիկի՝ պու գասրլ մէվսիր վէ միւշքիլաթը բէգ պէ իպալէ իլե մէշրուիյէթ ու փազիլէթին պագա ու թէէսսիսինէ խասիմ պիր եյլիք տիր։

Պու պագսէ սալը կիւնքիւ նիսխէմիզէ պահա օլունմըշ օլմազա, թաթաւուր մէգալէ հաճէթ գալմագսըզը, պու գագիլ վասխէթլէրին թէքէսսիրի թէմէննիյէթլը իքթիֆա եյլէրիզ։

*** Միւգթեսիր վէ միւթէֆէննին սասթլարըմըզտան պիրիսխլէ պու պագսէ վազգու պուլան միւպահասասըզտա, Տօքթ. Վարդապարեան էֆ.նին պու ֆիքրինի թէճվիզ իթմէքլէ պէրասպէր, մէքթէպլէրիմիզէ սէվամ իսէն ֆագիր չակիրտանըմըզը բէժմիւրսէ գըյամֆէթլերինի վէ պունլարտան չօղալարընը թահսիլէ օլան հավալելերինէ՝ գարն սօյուրմագ վէ իսչէ մէսելէսի դալեգէ իսասերէք, միւպարեգէի հայթառ էն էհէմմիյէթլի օլան թահսիլը իպթիտաիսէն մահրում վէ պէյլէճէճ սէֆալէթին սրթմասընը մուճիպ օլաուգլարընը նազարը թէէսիւֆլէ կէօրմիշ վէ պունա պիր չարէ տուշունիլմէք իչամապ իթթիկինի սէրմէյսան էյլէմիշ տիր։

Տօսթուսընը հագգը վար տրը։ Նիճէ չակիրտան վար տրը քի վագտա թահսիլը իլմէ հավեսլի, լաքին իսթիւ պաղը եօգ, եարը թօգ պիր հալսէ տաէթա հայթառ նէֆէրէթ իսէրճէսինէ մէքթէպէ սէվամ իսիյոր։ Զագ տէֆտ բէսերի՝ չօնուղը հէնուզ թահսիլսէ իլէն վէ տահա սինին պիլէ միւսրէյէի հայթառ մուգավէմէթէ զայրը միւգթէսիր օլմազլա պէրասպէր, մահգա սիլէնին իշչէսինէ ճիւզի պիր եարարը օլմագ իւզրէ անընը գօլունան թուրբայ, եա պիր ասնաաթա վէրիյոր վէ եախսա պիրինին եանընտա իսթիխամ էյլէյոր։ Լաքին չօնուգ՝ թահսիլսէն մահրում գալարընը կիպի, սիւլիւք իթտիկի սէնասթը տա եա միւքէմմէլ էյրէնէմէյոր վէ եախսա նօգսան էյրէնիյոր։

Թահսիլը իպթիտաի հէր մէմլէքէթ վէ հէր գավմ իշլուն մէճպուրի թուրթուլմասընընի սէպէպի՝ մէքթէպտէն խաւրուտինտա հէր հանկը սէնասթա վէ թիճարէթէ սիւլիւք իթտ, անընը թէրագգըրը ուզրունտա թահսիլը իպթիտաիսինի պէյսիւք էհէմմիյէթի վար տրը։

Վագըտ պու հալ պաղը հէրլերտա սիւշունիւմիզ վէ մէքթէպ ֆագիր չօճուգլարընա կունտիւզ թասմարը թէրթիպ խալմիշ իսէ տէ, պու տա անճագ պիր միւատէթը գալիւլ սէվամ իսէպիմիզ տիր։

Պինէնտիւլյհ թահսիլը իպթիտայի ֆագիր չակիրտանըմըզը սէվիրմէք վէ անլէրին ագրանը մյանընտա հայսիյէթը չախսիյէլերինի մուհաֆազա իսէպիմիզ իշլուն, պու կիպիլերի, կիսինտիրմէք, գուշանտըրմագ, ղըտա վէրմէք վէ գրասթլարընա տաիր լէվազիմնի իսթէքճալ իթմէք իւզրէ տէ պիր վախէթին լիւզումը տէրքեար վէ աշքեար օլուպ, պունդն քեֆֆէֆի իպթիտաի մէգթէպլէր ֆուգարա չակիրտանընա թէրմիլի եէհէմ վէ ելլեմ տիր։

Սմմա սէնիլեճէք քի պագը մէքթէպլէրսէ հեյնաթը խայրիյէլեր թարաֆընտան պունլարը պիր գըսմընը օլսուն իքմալինէ չալըշըրլայր վէ եախսա թագ. Խսրհուրդլարը վազիֆէսի պու կիպիլերի գայրըմագ տրը։ Պունա ճէվապ օլարագ սէյէպիլիրսէ քի պու հէյնաթը խայրիյէլեր ֆագիր չակիրտանընընն եալընըզ լէվազիմը գըրթասխյէսինի իքմալ վէ եա քիթապլար թէտարիքի իսէպիլիյոր վէ թագ. Խրհուրդլար՝ քիլիսէ տանտգալարընընն միւզայեգալարընը սէրմէյանլա պու պագսէ պիր չէյ եարամայորլար։ Պունունլա պէրասպէր, չօճուգլարընէ թահսիլ ու թասալիմ իթթիպլերիմէք իւզրէ, եալընըզ քիթապլար թէտարիքի քիֆայէթ իթմէզ. չօճուգ օ քիթապլարը օգույամազը վէ եայրենէճի զէման, գարնընընն եարը թօգ պուլընմասը վէ ըրնթէգասը մյանընտա քէնտիսինն բէմ մուրսէ գըյամֆէթինի անլէրէ մուգայիսէ էյլէսէ, ամապա գալպինտէ հըսս իթտիկի ինքիսար վէ մահճուպիյէթ՝ անլէրին թէրպիյէսինէ մէմուր օլան միւրեպպիլերիմիզ վէ մուալիմլէրիմիզ սէ հըսս իթմէկլէր մի։ Պինանէնտիյհ անլէրին թահսիլի էհէմմիյէթի գասարը զամա վէ կիսինճլէրինէ սարը օլան էհէմմիյէթ սէ ինքիսար օլընամազ. պիր չէյնի պունլընմասը՝ տիկէր նագսանլարը իքմալ իսէպէզ, վէ պիթթպի պէյսէյէ պիր հալ՝ մէսենիյէթինն հասալ իթտիկի թէրագգըյաթը փէրբիսէ վէ ֆէնիյէ պունը ճաճ էյօրմէզ։

Կէրեք Տօքթ. Վարդապարեան էֆ.նին իշպու վախէթիյէ վէ կէրեքսէ ֆագիր չակիրտանա խալիճէճէ վախէթին սուրէթը իճրասը հագգընտա իթթիրազ օլընմագ թէճասիպիր վէ սաբլ ֆուգարաբը ինթիրսապ խասասընտա վախէթին բուհնանա կէօրէ նէ եօլտա հարէքէթ իսալիպ խալիպէյճէճէկի ճաճ սիւվալ օլապիլիր։ Անճագ պու պագսէ պիր գօմիսօն թէճքիլ օլընըպ, իճրա խաճէճէկի պիթարաֆանէ թէճգիգաթ վէ թահգիգաթ ճէթիյճէճինճէ վէ եվրագը մասասասագա իրասէյէ սաբլ ֆագիրի՝ սաբիթ ֆագիրանէ թէֆրիգ իթմէք բէգ գօլայ օլմասը ալիքճաբ տրը։ Եօգսա, հէր ֆագըրըմ տէյճէնէ վախէթին իճրասը միւքին օլամայճաղը վէ սաբլ մագսէտը խայրիյէսինէ վարըլամայճաղը թապէի տիր։

Պէյլէ պիր վախէթին հասալ իսէճէկի էյլիք պիթթպի մէմնունիյէթի ումմումիյէի մուճիպ օլանագ ավվելէնէ տիր. գիրա չօճուգ խիրիսթաթը գալալ էճ մէքթէպինէ տէվամ իսէճէք, վէ անանէ խուրուճիյլէ միւպարեգէի հայթառ գայալարընը սարրասա, ալարընը թահսիլ վէ թէրպիյէ իլե ալեմը սէնայի վէ թիճարէթ իսալիմիզ սա միւթեգիպ պիր մէվզը իհրալ իսէճէք վէ օ մէսելէսէ թէրագգը իլե կէրէք մէնսուգ օլասընը ճէօմարթա վէ կէրեքսէ էպվէյնինէ գասրը չէրեֆլի պիր տա սրքիթինը իքթիսապ էյլեյէճէք տիր։

Խրլասսաի քէլամ վասխէթլէրին պասէմա քիլիսէ վէ մէքթէպլէրէ հասրնտէն սարքը նապը իւն զաթէն մէվճուտ օլան քիլիսէ վէ մէքթէպլերսէ սէվամ իսէն չակիրտանա ճիսատ պիր տինասրլազ վէ հագգէի պիր թէրպիյէ վէ թահսիլ թէլեգին իթտիրմէք վասրքիլարընը խաթիրլէյիպ հասր օլունմասը սրզու օլունըր մէվասուէն տիր։

Յ. Վարդապետեան

ՃԱՆ ՍԸԳԵՆԹԸՍԸՆԱ ԳԱՐԹԸ

Բ.

Պու հաֆթա իչինտէ Բարիզ բիսլէլերինէն պիրի՝ ճան սըգենթըսընան պահ իսէրէք, զէվգ ու նէյէնին, խաթրտանթ վէ սասէթը հայթընը էյտէ խայրլէսի միւշքիլ օլմասը Ֆրզ իսիլմէսի պէյսէյէճէ էնտիյէրէք, ըզըբպալարա տիւշիւմէսի՝ խաթա օլտուզընը կէօթերիյօր։ Ո մէճմուասա եազըլմա մէգալէտ սէնիլիյօր քի,

«Տիւնեասա էյլէ ինսանլար վար քի, վիճմուասրը սըհհէթ ու ֆիյէթտէ, կէօզլէրի կէօրիւր. զիհնլերի իսրաք իսէր, էլլերի թասթար, այագլարը եիւրիւր, գուլագլարը իշիտիր, աղզը օյնար, եէր, իշէր. ռեզ սէյլեր վէ երինէ պու ինսանլար էնտիշ վէ ըզարրապա տիւշերլեր։ Ճանլարընը սըգելարընը սասէսընընան պահ իսէրլեր։ Ֆիքրէրէրն պունճա իհտանլարընա մազհար օլտուգտան ասնրա, երնէ տմալար, սաղըրլար, սագթիլար կիպի եանըպ եագըլմագ, ֆելսֆէքտէսէն սէմ վուրմագ, էնտիշէլերէ, ըզարրապալարա, եէեսլերէ տիւմեք իշիսն նէ սէպէպ վար. քէնտիլերինի մուգասրըպ վէ էնտշէնագ կէօրէնլեր ճան սըգենթըսընան պիրար օլանլար, էֆրափլարընա պագրանլար, լեզգեթը հայթը թասմազա դայրէթ իթսընլեր. պու տրգագթ քեսֆիր տիր։

«Պիր ինսան էթրաֆընա նազարը իպ ըրէթլե պագարսա, կէօրիւր քի, նիսէ ինսանլար շուրզով չապալայորլար. եվլասու այալընը միւֆթէրիհ վէ մէսուտ կէօրմեգ իշիսն օղրաշըյորլար։ Պու դայրէթ՝ օրթայա մասսուլարը պրագրյոր, սէնասթքեսրլար պիր եօլտան, էրպապը փէնն ու մարիֆէթ պաշգա պիր եօլտան թէքեմմիլարթա խրամէթ խայրլար։

«Սանսէի լթապիյթատա պիր տայը միւթեմասի վար. ազամլար տօսուրմըգլանըյոր, եարբրգլանըյոր, չիշէքլէր թէրսիմ խալիմիշ օլան սէքիզ լեվհանընը պիրինէթրի՝ մեշհուր հաքիմ Լիւֆո տըր քի, էթրաֆընտաքիլեր սէ հէր էֆրատը տիլեսի տիր։

«Օղուզընա տաշանմըշ օլան չու չիրին վէ կէնճ գասընը՝ գեվճէսի տիր. պունլարընը էօնիւնտէ եուվարլանմագտա օլան չօճուգլար՝ պունլարընը մահսուլը սասասթիլերի տիր։

«Շու բէճմէնն ինթիչար խէն բայիհէր մէմնունիյէթ վէ սասէթի իսթիշմամ ի՞թմեյորմը-ընը. չիւնքի մասամ Լիւֆո՝ գասընընը սըգելարընա սալուպ, զեվճինէ թասրնմագա վէ եվլասընը ճանը կիպի սեվմեքսէ տիր։ Ֆավիլէթ սահիպսէի օլմագլա պէրասպէր, ֆեվգելասէ մէսուա տըր. չիւնքի մեշհուր կոմիսիկիսընը սէյլեմիշ օլասուզը վէճհ իւզրէ, պէսխայասան իսէ՝ ֆավիլէթին տահա զիյասէ լեզգեթի վար տրը։»

Պու սըրասա մասամ Ֆավէլ՝ բայլաշյա եագլաշմագ խոզրէ եէրինէն գալգմըշ տիկեր պիր սանսալիէյ օթուրմըշ իսի։

Գարսկէօզ գըյամֆէթինէ պուլընան պիր չախս՝ գօմուսրնա.— Սիզ է լինէսէի պէկին իւզերինէ պու սասասընը սէյլէսէյի չէյլերի կէօրիյորմըսընը։

—Պիր չէյ կէօրմէյորըմ, սիզ։

Շուրասը սահիհ տիր քի, բայլաշօնընն էլինտէքի պէգ իւզերինէ, պու սէյլեսքլերինէն հիչ պիր էսէր օլմասընը կիպի, պաշգա պիր չէյ սէ կէօրմէք գապիլ տէյիլ իսի։

Բայլաշօ իսէ՝ պիր տավալ կիւրիւլթիսի թագլիա իթտիքասէն սօնրա.— Պագընըզ իքինճի թապլայա. չու այինէլի սալպալընը գարշըսընա կէչմիշ օթուրմըշ, եէեսինէն սաշլարընը վէ պէյնասա պէյզ Թէլլերինի չէքիպ գօրարմագտա օլան իսթիյոր գարշյշ թանը՞մասընընը մը. թապիի թանըսընը։

«Իչթէ պու իսթիյոր գասընն՝ իլգ թապլասա կէօսթէրմիշ օլասուզը կէնճ գասընն տրը։

«Պու նէ՞, կէօզլերինիզէ եաշ կէօրիյորըմ Աղլամալը եա, չիւնքի ֆասզիլէթինի զայպ իթմիշ օլասուզը ճիհէթլէ, հիւսնինի սէ զայպ իթմիշ վէ սասասէթը հալի ֆագիլէթիյլէ պէրասպէր գալ օլմուշ։

(Տեվամի)

)(52)(

113
ՆՕՄԷՐՕԼԸ ԷՎՐԱԳ

ՄԻՒԹԷՐՃԻՄԻ

ԱԼԻՔ ԷՖԷՆՏԻ

Պու արալըգ Մասալէն գալգմագտա վէ պաշտան աշաղը միւճէվհէրլէ սասնամըշ վէ Ահմէտ գըյաֆէթինի կիսինմիշ պիր չախսըն գօլունա կիրմէքաէ պուլընմըշ իսի։

Այնը զէմանտա Բասալ տա այագա գալգըպ օյուն օսասընա կիրսի վէ Գըլամէրանը գուլաղընտան աշաղը պիր չէյլեր սէյլեսի։

—Պու իքի խապիլէր՝ չու իքի պիչարէ գարբյը գըգելրագ իթմիշլեր, լաքին նա՞սլ մուվաֆֆագ օլապիլիշլեր.— սէյու բայլաշօ սիւշունմէյէ պաշլասրը սըրասա, պէյիւք տալնտա բագտա պաշլանըլասաղը խապէր վէրիլմէքլէ պէրասպէր, գօնքէօ Գոմարէն շաֆագ գըյաֆէթինէ վէ սրգասընտան տա էն կիւզել վէ նասիսէ եասասընտան զաթէն էվվելսէն պուլունան խասթա վէ պիվայէկեանընը պիր մուհիմմ մըգասարը իսրաճ իսիլսի։ Գունա սէպէպ՝ միւզայեգաի մատայէ կէօթէրիլսի։ պու իթթիրազ պիր տէրեճէյէ գասար հագգը օլմազա պէրասպէր, նօգսան սիւշունճէլէրիմիզին նէթիյճէսի սէյիլ մի տիր։

Միւքեմմէլ քիլիսէլէր, պէյսիւք մէքթէպ պինարարըմըզ վար տրը, վէ պունլարընը սասէսինի չօղալմագ հավվէսինատիյիզ. լաքին հիչ տիւշունմէյորզաք, պու քիլիսէլէրի տօլուսրմագ իչլուն հագգէի Խրիսթիանլար վէ տինասրլար հազրլամագ իչլուն նէ եարմագ լազըմ տրը. եախսա մէքթէպլէրի տօլուսրան չօնուգլարա միւպարեգէի հայթառ մուվաֆֆագ օլմանընը վէ ճիսաի պիր տիւլ թէշքիլ իթմէնին չարէլէրինի վէ վասթարարընը էյրէթիյօրմըզըզ։ Այր իշթէ քիլիսէ, իշթէ մէքթէպ տէյորզա, վէ կէչիյորզա։

Տօքթ. Վարդապարեան էֆ.նին պու վախէթի՝ բրարթիգ հայթընը խաթնէի թէրագգըրընա իւլերի կիսէճէկիմիզէ պիր տէլիլ տիր։ Նիճէ ֆագիր գըզլար՝ վեզիֆէ պէչէրիճի իճրա իշլուն չէքթիքլերի մուշքիլաթ վէ կէօտիւքլերի մէվանին պէրթարաֆ օլաճաղընան, պու վախէթի իճրա իսէն սագթօրա տուսխան օլաս, անընը խանին օղուլան օղուլա քէմալը հիւրմէթլէ եառ իթտիրմկէ սէպէպ օլաճագլար տրը։

Պու հալսէն խաթիքասէ իթմէք մագասրյլա, բայլաշօ էլինտէքի պայրաղը սավուրուպ գամը իլե սուֆասան կէչիպ, մատամ Ֆավէլին օթուրաղը սանասլիէ իլե սալոնը գարուսը արասընտա տուրբվէրտի։

Սուֆասա գամը օլան տավէթլիլէրէն քասֆէսի հէման գօշուպ բայլաշօնը էթրաֆընը գուշթուրլար։

Բայլաշօ իսէ՝ ֆէվգելասէ պիր խասհէշ իլե վէ մուգալեասնէ պիր սէսա իլե պէրվէճհը տիր սէօզ պաշլասրը։

—Մասամլար, միւսիւլեր, թամ պու սասպահ հիւքիւմէթէն պիր մէէզունիյէթ թալեպի թէճէպպիւսինտ պուլընմըշ իսի։

«Պունտան մագասրը՝ ճիհանը պէզ գըմընտա մաղհարը թագաիր օլմուշ օլան պիր լուպիյթը հուզուրընընդտա իճրա իթմէքտէն իսպարէթ իսի։

«Իլգ տէֆտ օլարագ Զինին բայիգութ միճէվհէրթա մալիք օլան բըբէնսէս Գօլաշօֆ իչէրի կիրսիլեր։

Պիր տագգա զարֆընտա սուֆա պաշալագ, եալընըզ զէվճէլերի տանտա տալմըշ օլան պիր գաշ իսթիյոր իլե հէնուզ պէյլէ ճէվիյէթլերէ կիրմէյէ մուզշմամըշ օլան պիր իքի տէլիգանը գալար։

Պու հալսէն խաթիքասէ իթմէք մագասրյլա, բայլաշօ էլինտէքի պայրաղը սավուրուպ գամը իլե սուֆասան կէչիպ, մատամ Ֆավէլին օթուրաղը սանասլիէ իլե սալոնը գարուսը արասընտա տուրբվէրտի։

Սուֆասա գամը օլան տավէթլիլէրէն քասֆէսի հէման գօշուպ բայլաշօնը էթրաֆընը գուշթուրլար։

Բայլաշօ իսէ՝ ֆէվգելասէ պիր խասհէշ իլե վէ մուգալեասնէ պիր սէսա իլե պէրվէճհը տիր սէօզ պաշլասրը։

—Մասամլար, միւսիւլեր, թամ պու սասպահ հիւքիւմէթէն պիր մէէզունիյէթ թալեպի թէճէպպիւսինտ պուլընմըշ իսի։

«Պունտան մագասրը՝ ճիհանը պէզ գըմընտա մաղհարը թագաիր օլմուշ օլան պիր լուպիյթը հուզուրընընդտա իճրա իթմէքտէն իսպարէթ իսի։

«Իլգ տէֆտ օլարագ Զինին բայիգութ միճէվհէրթա մալիք օլան բըբէնսէս Գօլաշօֆ իչէրի կիրսիլեր։

Պիր տագգա զարֆընտա սուֆա պաշալագ, եալընըզ զէվճէլերի տանտա տալմըշ օլան պիր գաշ իսթիյոր իլե հէնուզ պէյլէ ճէվիյէթլերէ կիրմէյէ մուզշմամըշ օլան պիր իքի տէլիգանը գալար։

«Շիմտիտէ՝ հէր քէս եէրինի զապթ իթմէլի. չիւնքի մէշէլէրէ եանմագտա վէ օյունճլար կիսինմէքտէ տիրլեր։

«Շիմտի պէնտեղիզ, օյուն լօճատա իճրա խալիճէճէ օլտուզը հալսէ, պուրատա նէ իչիմ օլտուզը սիւվալ խալիպիրը։

«Մէրամմ՝ օյունտան էվվել, ոքզի սիւչը օլանճաղընը հէյճանլարա, խէյճանլարա, հըսուլարա, չարբընթըլարա վէ էյլենճէլերէ սլըշըրմագ տրը քի, պունդն իչլուն տատամ պաշընա 50 սանթիմ վէրմէնիզ իճապ խէճէք տիր։

«Շու միւքէմմէլ ըսմի կէօրմ՞յորմըսընը, օյնանճագ օյունընն սէքիզ բէրաէսինի իյմա խաէր։

«Կէօրիյորըմ, շիմխաէ թիթրէմէյէ պաշլասրընը, լաքին պու պիր չէյ սէյէլ։

«Պու կէօրսէյինիզ ըսմ իլե կէօրէճէյինիզ լուպիյթ պէյնինտէքի ֆարգ՝ պիր տամլա ու իլե սէնիզին սույը վէ թախթը օլան Բէքքին չէհրինտէ իճրա խալիմիշ օլան վէ մուհարբիրինը մէշհուրէմիզ Թարաֆընտան թէրճէմէ խալիմիշ պուլընան չիմխյէ գասար էմալի կէօրիւմէմիշ պիր տրամ՝ չու լօճանընն սախիլինտէ մէյտանը թէմաշայա գանուլմագ տրը։

«Շիմտիտէ՝ հէր քէս եէրինի զապթ իթմէլի. չիւնքի մէշէլէրէ եանմագտա վէ օյունճլար կիսինմէքտէ տիրլեր։

«Օղուզընա տաշանմըշ օլան չու չիրին վէ կէնճ գասընը՝ գեվճէսի տիր. պունլարընը էօնիւնտէ եուվարլանմագտա օլան չօճուգլար՝ պունլարընը մահսուլը սասասթիլերի տիր։

«Շու բէճմէնն ինթիչար խէն բայիհէր մէմնունիյէթ վէ սասասթի իսթիշմամ ի՞թմեյորմը-ընը. չիւնքի մասամ Լիւֆո՝ գասընընը սըգելարընա սալուպ, զեվճինէ թասրնմագտա վէ եվլասընը ճանը կիպի սեվմեքսէ տիր։ Ֆավիլէթ սահիպսէի օլմագլա պէրասպէր, ֆեվգելասէ մէսուա տըր. չիւնքի մեշհուր կոմիսիկիսընը սէյլեմիշ օլասուզը վէճհ իւզրէ, պէսխայասան իսէ՝ ֆավիլէթին տահա զիյասէ լեզգեթի վար տրը։»

Պու սըրասա մասամ Ֆավէլ՝ բայլաշօյա եագլաշմագ խոզրէ եէրինէն գալգմըշ տիկեր պիր սանսալիէյ օթուրմըշ իսի։

Գարսկէօզ գըյաֆէթինէ պուլընան պիր չախս՝ գօմուսրնա.— Սիզ է լինէսէի պէկին իւզերինէ պու սասասընը էյլէսէյի չէյլերի կէօրիյորմըսընը

լէրեաէ պիր գալրպտան, պիր չբբրբաան չէքբէ կկպի Քէրպիչէ վէ Թաալիմ իսի-յօրզ։ Հէր չէյտէն եվվէլ պունլարա հայաթ վէ լեզվէթը հայաթ անլաթըլ-մաք լազմ կէլիր էքէն, քէնարլէրինի պիլթիւն հայաթ սոփհալարընա ալըշ-տըրմաք, զեվք ու սէփանը, քէսթ ու ըսպարտպէն, սայ ու ամէլին, սէպէպ ու Թէէսիրին մագսէտի նէ օլուզրնը պիլ-տիրմէք իգթիգա իսէրքէն, նի՞չին չօ-ճուգլարը պիտաւ պիր Թարգտա, Թա-պիչթատան վէ հայթատան խորհ վա-զիսէթլէրէ պուլընտարմաղ, պալա-րընը չէվիրիպ ճանընտաքի չօճուգլարա պագմամաղ, եէրլէրինէն գըմըտան-մամաղ, պիր ալազէի զեվք ու սէփա ըզհար իթմէմէկէ, գաղգահա տէյիլ, խափիք պիր Թէպէսիմատէն պիլէ իմ-Թինպ իթմէկէ մէճպուր խայօրզդ։ Մէքթէպլէրատ, մէքթէպ սըրալարը-ատա, տէրխանէլէրատ մինի մինի չօ-ճուգլարա Թալիմ օլընան Թալզը ճիա-տիյէթ, զեվգը հայթատան գաշընպպ չէքինիրճէսինէ ըզհարը սիւքիւնէթ, կէսնիլլէրի հէնուզ սէվինէլի, Թապալարը չէն ու չաթըր օլան պու մասումլարա Թէլգին օլունան ղալը Թավր վէ ասուգ չէգլ ահապա նէյէ՞ եարայօր։ Նիչի՞ն պու լեզվէզը հայթա գարշը ավազէի չէվգ ու նէչէ իլէ կիւլէրէք, այնայրագ պէօյիւսիւմյօր, մէսերբէլէր իչինատ Թալիմ ու Թէրպիչէ օլունմայօր։

«Զօճուգլար, զեվգը ֆըթրէտինէ, նէ-չէի հայթընա պէյլէ մանիալար Թէշ-քիլ իսիվմյէրէք պէօյիւսիւլէ, պու մասումլար պէօյիւտիքճէ իչհապաթը հա-յթա ալըշբլար։ էթրաթընտա պալը-նանլարլա ինանչէթ հասալ իսէրլէր, քէնարլէրի էթրաթա պիր սէփաի բու-հանի սաչարլար, կէօրսիւքլէրինատէն, կէօրիւշտիքլէրինատէն պիր լեզվէթ ալբր-լար, պէյհուսէ գայալար ալթընտա է-զիվմէզլեր, չէն ու չաթըր, գանտաթ-քեար, միսթերիվ վէ պարթիյար եա-չամաղը էյբէնիրլեր։ Իչթէ պու զեման գալալէրատ գըրգզլըգ գալմագ, ճան ըզգընթրբընը նէ օլուտղը պիլինմէզ։

«Ճանլարը ըզգլան, էնարչէնաք կէօ-բինէն էշխատ ըզգադթ իսրլան, էօյլէ պիր Թէրպիչէ կէօբմլլեր տիր քի, զեվգը հայթատ քէնարլէրինի եա-պանը ասյրագ պէքլերլեր։ Էթրաթ-ընտաքիլերին ատյա քէնարլէրիլէ մէշղուլ օլմասընա, քէնարլէրինի էյ-լէնարբմէսինէ ինթիրաբ իսէրլեր, ատա-քի պիր նարը մանթըգի կպպի պէրբի-նին քիպրիթ չագմասընա իշթիյագ ի-տերլեր։ Նիչի՞ն պունլարա հայաթատ, հայթընը զեվգ ու սէփատանան պէօյլէ իւլգիւլգը կէմիչ տիր։ Նիչի՞ն պունլարը կէօնիւլէրի փէրրահ, քէնարլէրի չէն ատյիլ տիր։ Նիչի՞ն քէնարլէ-րինատէն պիր բէրթէվը հայթ միսթէլէր օլմագ, ատնուգ տուրուլարը, Թալիմ ու Թէրպիչէրին Թէէսիրի տե-յին մի։»

Իչթէ պու մէգալէ տահրպի ատ ինա-ռանլարը մէռուա վէ միսթերին գըլ-մագ իչին մէռուա վէ միսթերին պիր ատուրէթատ Թէրպիչէ իթմէք, լեզվէթը հայթա տալըշըրատագ, տունատալը վէ հէմժինինի սէվէմէք պիր հրա իւլ բեր-վէրատ իթմէք, մէսուտիչէթի ինանալը-ըն էպապը մատատիչինատ ատյիլ, Փիբրլերինատ, զիհնլերինատ արտագ վէ օրայա իւգա իթմէք լազմ կէլթ-կինի իչգահ իսիյօր։

ԽԻԹԱՄ

Ամերիգատա Միչկան տարիւինուն-ընընա միւլեագ օլարագ պիր քիչա միւ-էսատի վիհուտէ կեթիրելմէք իւզրէ 250 պին տալար իթա խրլմիչ տիր։

)(50)(

ԷՅԼԷՆՃԷԼԻ ՐՕՄԱՆ

ԱՏՕԼԳԸՆ ՊԱՃԸՆԱ ՆԷԼԷՐ ԿԷԼՄԻԾ

7.

ՄԱՏԱՄ ԳՕՐՊԻՈՆԸՆ ԽԱՆԷՊԻՆՏԷ

Բօզալինա երնէ բօմանընը անլաթ-մաղա չալըշտը իսէ ատ, մատամ Գօր-պիօն պու կիպի միւնասիպէթսիզ պահ-լարատան խօչանմատըզընը անլաթը պիր թավր իլէ տէտի քի,

—Բօզալինա, չայըն չէքբէրի՞ զ մը։

—Վալիտէֆիկի, պէն սիզէ օգուտը-ղըմ բօմանըն միւնասիբճաթընատան պահ իթմէ։

—Գըզմ, բէճա իսէրիմ, պանա բօ-մանլարընը միւնասիբճաթընատան պահ իթմէ։

—Նէ իչին։

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱՄԷՐԻԳԱ-ՃԱՊՈՆԻԱ

ԱՄԷՐԻԳԱ ՅՕՆԱՆՄԱՍԸՆԸՆ ՃԱՊՕՆԻԱՑԱ ՍԷՑԵԱՀԱԹԸ

Վաշինկթօնատան «Նիւ Եորգ Հէրալա» կազէթաընընա չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆ-նամէտէ, բէհոր հիւքիւմէթ Մր. Բուզ-վելթին՝ մէճլիսը միւբէլանընը ինգա-տընտան օտրա Ամերիգա ատանամաբ-նընը խաթթը սէյահաթընը Թաալ վէ մէզգիւր ատանմանընը ճապօնիայը զի-յարէթ իթմէսի իչին վուգու պալան տավէթի գապալ իթալի պէյան օ-լունտրգատան օտրա սէնիլիյօր քի,

Ամերիգա տանանմասընընը ճապօնիայա ազիմէթինէ բէգ չօգ քիմէլէր իթիրազ իտալ, պու հիւգտէն Ամերիգալըրընը խօլունա կէթմէյէճէք պագը ահվալ զուհուրա կէլէճէյինտէն գօրգալյօրլար։ Հալ պու քի, նէ բէհոր հիւքիւմէթ Մր. Բուզվելթ, նէ Մ. Թագահիրա վէ նէ ատ ճապօնիա հիւքիւմէթի՝ պու փիքիր-ատ պուլընմայօրլար։ Ճապօնիա իլէ Ա-մերիգա միւնասեպաթը զայէթ տամ-մանէ տիր։

Ամերիգա հիւքիւմէթի՝ ճապօնիանընը Մանչուրիատաքի թիմարէթի իչին իթ-թիհազ իթմէյի մէսլեգը հարեգէթատէն օլայը Զին հիւքիւմէթի իլէ Ամերիգա երպապը թիմարէթի թարափընատան վուգու պալան չիգեայէթլէրէ՝ հէր ճապօնիանընը թարափընը թութատուղը կիպի, ճապօն մուհաֆիրլերի մէսելէսի ատ չայանը մէմնունէթ պիր սուրէթատ թէվկէ խրլմիչ տիր։

Ամերիգա տանանմասընընը ճապօնիայը զիյարէթի՝ իթի տեվէթ պէյնինտէքի միսնասէթաթը միվատէթքտարանէյի պիր գամ տահ թագվիյ վէ հայթա մուհարեպէյի իմքանսըզ պիր հալէ վազ իթմէք կիպի պիր հիւսնի նէթիճէյէ իգթիրան էյլեյէճէկի զանն օլունյօր։ Ճապօնիանընը տավէթի գապալ օլունաը-զընտան, տանանմանընը տիր մէմլէ-քէթլերէ զիյարէթ իթմէսինէ տէ բէհ-ոը հիւքիւմէթ թարափընատան միսատ-ատ օլունմաղը, վէ պու թագտիրատ տանանմանընը Ամերիգայա ավտէթի ի-չիւն թային խրլմիչ օլան թարիխատէն ատանի կէլէճէք դանկ.ին 16-ընատան սոնրայա թէէսիրը ավտէթ իտէճէյի մուհագագ տագը։

Մ. Թագահիրա՝ ճապօնիանընը Ամե-րիգա տանանմասընը տավէթ իմմեգլէ, Ամերիգա հագգընատաքի հրատյարը տա-միմանէսինի իպրազ իթմէգ տրզուսընտա պուլընմազ օլատուղընը պէյանատան սոնրա սէմիչ տիր քի,

«Մրգատա հազրէթլերի՝ ճապօնիանընը տարէն Ամերիգա իլէ խատէր միւնա-սեպաթը տօրթանէ տրզուսընտա պուլ-ընտըզընա հիչ չիպհէ գալմամաղ ի-չիւն Ամերիգա հրպա սէփինէլերինի ճապօնիայա կէնատերմէյի ըրիրը հիւ-քիւմէթ Մր. Բուզվելթատէն ըեճա իթ-մէք իչիւն Թէլեկրաֆլա պանա Թալի-մաթ վերմիչ տիր։»

Տօնանմանընը պաշ գօմանատանը օլան ամերալ Եվանս իլէ զապթատ՝ Մրգատա հազրէթլերինին վէ պիրէրեն միւբա-թէպաթ իսէ մէմլեգէթին միսաֆիրլերի օլամագլար տագը։

Ամերիգալըլարը չեբէֆինէ բարագ չէնկիրլեր Թէրթիպ իչիւն միւքեմմել պիր բրօկրամ Թանգիմ խրլեճէյի կիպի միւրէթթէպաթը օթելլերատ հէր կէօնա էսպապը իսթիրհարթրը իսթիքամ օլընճամագ տագը։ Ճապօն սէֆինէլերի՝ Ամերիգա տանանմասընընը ճապօնիա սուլարընա վասրլ օլամագը տագտատա, իսթիգապալ իսէճէքլերը տիր։

—Զիրա նէ զէման պէօյլէ գօրգունճ բօմանլարատան պահս իթսէն, օ կէճէ տապահա գատար ույգում գաչէյօր, ույուսյամյօրըմ. Ալլահ տզը իչիւն օլ սուն, պէնի բահաթ պըրագ, հայտէ պիր ազ տա տայընըզն մէքթուպընատան պահա իսէլիմ,տահա էյի տէյիլ մի... Թուլանատան կէճնատերմիշ օլտուղը մէքթուպը բէգ Թօհաֆ տէյիլ մի ի-տի։

Լօրէթ.—Եվվէթ, տայրմըն տէնիզի պու տերէճէլերատ ռէվոիկինի պիլմէյօր իտի։

Բօզա.—Ամհ, տայրմանէ գատար պախ-թիյար իմիշ. (իչինի չէքբէրէք) հապ-խանէյէ կիթմիշ, մահքիմլերի կէօր-միւշ։

—Կիւլերէք) եվվէթ. չիմտի ռէնին նէ տէմէք իսթէյիկինի պիլիյօրըմ։

—Նէ՞ տիր։

—Սանա սորահագ օլուր իսէք, պիզի եօլարիւրմէք թէշեպպիւսինատ պուլու-նան, վէ հէր զէման հէր շեյիմիզի զապ վէ ըրզգարա մէկհա օլան պու խապիւ-երին լեհինատ ռէօզ ռեյլերսին. Նէ ի-ռե, պու մէտելէ հագգընատ ռէօզի ու-զաթմաղ կելմէգ, զիրա ըրամըզատ հիչ պիր վագթի ֆիքրէն մուվաֆա-գաթ հասալ օլմագ, ռէնին թասվիպ էյ-

---

—Բօզա, նէ տեհշեթ տեմէք նէ՞ տե-մէք. պիրատերիմ Ատալիքը ռէնին ի-չիւն ինթիսապ իթմէկի գօճալարատան հո՞նկիսի ֆէնա իտի։

—Հո՞նկիսի էյի իտի։

—Վագտա ճիւմլեսի էյի իտի ռէնի-լէմէգ, ֆագաթ եգոէրիսի բէք միւքեմ-մել իտի։

—Օ՞... բէք միւքեմմել իտի,... պուն-լարատան հիչ պիրինատ պէնիմ կիպի պիր գըզա գօճա օլմագ տեյիլ, ուշագ օլ-մագ խթիատատը պիլէ հօգ իտի. հէմ տայրմըն պու զահմէթ կիրմէսինէ նէ՞ լիզում վար, պէն քէնտիմ իչիւն նէ զէման օլտա պիր գօճա ինթիսապ ի-տապիլիրիմ. տայրմը կէօրսիւկիմ զէման պէնիմ իչիւն պու կիպի իշլեր իլէ մէշ-գուլ օլմատատանը բէճա իտէճէկիմ։

Լօրէթ.—Պէն տայրմը կէօրսիւկիմ զէման պէօյլէ պիր բէճատա պուլունմ-այագաղը. զիրա տայրմըն թէսատիֆ-էն էյի պիր տէլիգանլը պուլմատը իհ-թիմալի տէ վար տագը, պագալը պու միւսիւ Շարլ տա չայանը գապալ տէյ-լի մի տիր։

—Բէք ալէտ, մատամ քի ռէն պէօյլէ տէյօրսըն, օ հալատ տայրմըզըն կէթի-բիպ բրեգանթէ իսէճէկի միւսիւ Շարլ իլէ ռէն եվվէն...

—Սեվկիւլիւ հեմշիրեճիկիմ, պէն ռե-

կկունու վէնեսիկէն հարգէթ իլէ Ա-ռթրթիք ռէնիգնատ ռէյյահաթ պաշ-լայագ տագը։ Պու ռեյյահաթ ալտի-ռանկա ապրիլին իչշունէ վէ ռէօրռունէ գատար իմթիատա իսէճէք վէ Գօրֆու-տա Աքիլլէօն շաթօնատ իճրա օլունան Թատիլաթ վէ Թէատրիքաթատ պու միւ-ռէթ գօրֆընատ իգմալ օլունճամագ տագը։ Ալէքսանտր իմբրաթօրը հարգէթ-լերի իլէ տիլի միլի գատար Տալմագ տագտա ռէվահկինատ Թէ-նեգրուհ իսէճէքլերը տիր։ Պու էնատատ հիչ պիր միւլագաթ վուգու պուլմայա-ճագ տագը։

Իմբրաթօր հազրէթլերի ալտիրանա-կա ապրիլին նիհայէթինէ գատար գօր-ֆուտատ գալճագ տագը։ Ավստրիանատ վիէննայա Թէվգգուֆլէ Ալեքսանտր իմ-բրաթօրը Ճրանսատա ժօզէֆ հազրէթ-լերինէ 60ընը տէվրը սէնէվիի գուտատը միւնասեպաթի իլէ պէյանը Թէպրիգնատ իսէճէք տիր։

Վիեննատա պիր կիւնատէ զիյատ գալմայագ տագը։ Իմբրաթօր Վիլ-հելմ հազրէթլերի Վիեննատա պուլըն-տրզը տագտատ, Վիւրթէմպէրկ, Սագսօն-նիա գրալտրը, Պավիերա նախպ հիւ-քիւմէթի, Պատ կրանուգտը կիպի Ա-լեքսան հիւքմատրանը վէ բրենալերի տա-խի չէրը մէզգիւրէ կիտրէք իմբրաթ-օր Ֆրանսատա ժօզէֆ հազրէթլերինի տախի Թէպրիք իսէճէքլեր տիր։

ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Բարլամէնթօ ազաղնատան պուլընան մուհարրիրլեր՝ Բայլիթակ մէճլիսի հագ-գընատ մալիսմաթ վերմէքատ տէվամ խախյօրլար։

Թէլեկրաֆ գըմմըզատ հազրլարը վեհմէլ, պու մէսէլէ՝ մէպուսատատան Մ. Կրէսպէր Թարափընատան մուհարրիրլերէ խթապէն տէյլենմիչ օլան հագարէ-թատիպ տէսլերատէն իլերի կելմիչ տիր։ Մէսէլէ կիթմէճէք պէօյիւսէքատ տիր։ Մուհարրիրլեր Թարափընատան պիր հէ-յեթ՝ մարքն 20ինատ Բայլիթակ բէ-իսի գօնթ Շթօլպէրկ Թարափընատան գապալ օլունաը-զընտան, մալաշրիւյհ բէիս՝ վագը օլան մէսէլէյէ ըզհար Թէէսսիֆ էյլեմիչ, վէ մարտ 19ատ Բայլիթակատ իթմիչ օլատուղը պէյա-նաթ իւլերինէ հէնի պիր հէյ իլավէ իսէճէյէկինի տախի տէյլեմիչ տիր։

Գօնթ Շթօլպէրկ՝ մէպուս կրէօպէրէ տէզգինի կէրի ալըրմագ իչիւն հէր նէ լազմ իսէ իմրա իսէճէկինի տէյլե-միչ իսէ ատ, պունատան պիր նէթիյէճէ հասատալ կելմէյէճէք զաննընատա պու-լընմըզ տագը։

Պու պէյանաթ իւզերինէ մուհարրիր-ներ պիր բրօթեսթօ իմզալյարագ, գէնթիլերինէ Թարզիյէ վերիլմէսիգճէ, պունատան պէօյլէ Բայլիթակ մէճլիսի հագգընատ իսպարթատա պուլընմա-յաճագլարընը իլավէ իթմիշլեր տիր։ Պուրիչ Ալեքսանտր էյլեթերինատ նէյր օլունան կազէթալար վէ էճնեպի մաթպուատը՝ Պերլին մուհարրիրլերինէ հէմէֆքատ պուլընյօրլար։

Վալի Թէլեկրաֆ ատնթէսի տախի մէպուլարընը նութգլարընատան հիչ պիր մալիմաթ վերմէյէճէք, անճագ հիւ-քիւմէթին բէտմի գարարլարընը խապեր վերէճէք տիր։

Բրուսիա մէճլիսի մէպուսանընատա ա-զատան պուլունան մուհարրիրլեր Պեր-լին մէսլեգաալարընա մէգթուալ գէն-տրլերինէ միմթէթիգ օլուգլարընը պէյան իթմիշլեր տիր։

Նիւ Եորգատա միւնթէնիր «Սըն» կա-զէթասընը մուխապիրի Մր. Շ. էճնէ-պի կազէթա մուխապիրլերի նամընա օ-լարագ Պերլին մուհարրիրլերի իլէ հե-մֆիքիր օլարընը պէյան իթմիշ տիր, եալընը կոթիլգ մուհարրիրլեր տիկեր մուհարրիրլեր իլէ միմթէթիգ օլմա-յաղ, Բայլիթակ մէճլիսինատ ճէրէյան իսէն միւզագքերթա հագգընատ քէնտի կազէթալարընա իսպարթատա պուլընմագատա սարլար։

Մէպուսանատան պագալարը մուհար-րիրլերին պու հարէքէթինատէն պէյանը Թէէսիւֆ իլէ Բայլիթակ մէճլիսի միւ-զարքերթընը պիր խիւլասանը գատ-լէմէ ալարագ պէզգր Բայլիթակ մէճ-լիսի Թարափընատան կազէթալարը Թէպ-լիր խրլմէսինի Թալէպ էյլեմիչլեր տիր։

Հալպուգի պունատան տախի պիր մուվաֆֆագըյէթ հուսուլէ կելմիչ տիր։ Զիրա հիչ պիր կազէթա, հայթա պաշ վէգթիլին օգկանը օլան Նօրա Տայէ Ալ-կէմայնէ Ցայթունկ կազէթասը տախի պու Թէպլիղատատան հիչ պիրինի նէյր իթմէմիչ տիր։ Մէպուսանատան պագը-լարը քէնտի նութգլարընընն նէյրինէ պէքլէմէքատ խալիք իսէ տէ, կազէթա-լարընն նէյրինատ խրատ իթթիքլերի նութգլարընատան պիր քէլիմէ պիլէ կէօր-մէսինքատ հայրէթատ գալալար։ Էնենպի կազէթալար տախի քէնտի մէս-լեգատատան հայրէթատ գալալար։ Էնենպի կազէթալար տախի քէնտի մէս-լեգատատան պիր քէլիմէ պիլէ կէօր-մէսինքատ

թահդիպաթ իմբա վէ նէթիճէնին իշաբը էմբ վէ իխթար էյլէմիլէր սիբ։

Գինանէլէյհ միքէթքիչը մանաթլէյհին պու կիւն Թօբխանէյէ կիսէրէք լօնմա օտաբնան իյնաղ իսէն գոսպ վէ ճէլէպ էնոֆբյլա միւզաքէրաթ վէ այբնա թահդիպաթ իմբա իսէրէք հաբալ օլան նէթիճէնէն բաշի միշրիլէյհէ մալիմաթ իթա իսիլէճէկի խապեր ալընմըշ սբբ։

ԻԶՄԻՐՏԷ 5 առա էլէքթրիք ֆէնէրինին Գէլէխյէճէ իսթիմալի իշլան լազմ կէլէն միւասաէնին իթաբը Տախիլյէ նէզաբէթինէ արզ ու իշաբ օլընմըշ սբբ։

Շէհրը մէգքիւբաէ եալընը Թիճարէթէն պահ իթմէք իւզրէ «գօմէրօլ» նամընա պիր կազէթանը նէշրինէ միւասաէ պայբրլմըշ սբբ։

ԱԼԷՄԱՆԻԱՏ հէր սէնէ միւխթէլիֆ մահալլէրաէ թէրթիպ իսթիմլէաէ օլան գանֆէրանալարը օանընանը օախրէն Գէրլինաէ ճէսիմ պիր սալանա վէրիլմիշ սիբ։ Գու միւնասէպէթլէ Անասալու էհալիսինին եաբաբգալարը իշլեմլէրաէն միւրէգաքէպ դայէթ միւքէմմել պիր սէ սէրկի Թէրթիպ օլընմըշ, սերկիսէ Թէշհիր օլընան իշլեմէ նիմանէթլերի գաբանալար Թարթիբնան բէք գիյասէ Թագաթը խալիմիշ սիբ։ Մէմալէքը Շահանէաէ իշլեմէճիլիք սէնաաբը նա սոգթ. Վիթրիս Թարթիբնան պիր սէ նաբԹ իբաա խալիմիշ, նաԹգը միւնաէրիճաբը սինէմաթօգրաֆ վաբիմաբսլա կէսաթերիլէն բէսիմլերաէ սէ խյզահ օլընմըշ սբբ։ Մամալիէյհ սոգթ. Վիթրիս սոգումագ սէնաաթընը Թէրագդբը հագդնաա Թարիխէճ մալիմաթալ մալիմաթ վէրմիշ, միւրիթլիք սեվրլերաէ իշլեմէճիլիք սէնաաթընը Թէրագդբը իշերինէ նէ կիպի Թէսիրաթը օլընբզնը, Անասալու իշլեմէճիլերինին սոիրլերինէն Թէքիրիգ խաէն շեքլ վէ սլեմէթլերի սոխր խյզահ իթմիշ սիբ։

ԻՆԿԻԼԻԹԵՐԱ սեֆարէթխանէյի քիլիսէսինաէ սիւն միւթէվէֆա Սբբ Նիգօլաս Օգօնօրբն իսթիրհարթը բուհու իչիւն պիր այնը բուհանի իմբա խալիմիշ վէ սեֆարթէթ վէ գօնսոլոսխանէ մէմուրլարը իլէ Ինկիլիթերա Թէպասը միւթէպէրանը, սեֆարէթ մայէթ վարբը գօմանսան վէ զապթանը հագբր պուլընմըշլար սբբ։

ԷԼԻԳԷԹԱՆ գազասը նայիպի վէ պիասյէթ մահգէմէսի բէյսի Մուսթաֆա Ֆէյզի վէ մահգէմէի մէգքիւբ ազասընան միւսթանթիգ հահի Շերֆիլ վէ միւասաիի ումումի մուավինի վէգքլի բոլիս գօմիսերի Իսմայիլ Հագգը վէ զապթ քեսթիպի Մուհարրեմ վէ Թապիպ Նյան էֆ.լեր վազիֆէի գանունիյէլերինի սուի խսթիմալ էյլեսթքլերինաէն, մահաքէմէ սլթքնա սլընմալարընա գարար վէրիլմիշ սիբ։

ԻԶՄԻՐ սրհհյէ գօմիսիօնը՝ վէրէմ խասթալընընը հայրլմասընը էսնիսի սլմագ իչիւն պազը Թեպիրլեր գարարլաշարմըշ սբբ։ Գու գապիտէն օլարագ, Թէսթարօլարաա, գահվէխանէլէր։ Օթելլերաէ վէ սոիր ումումի մահալլէրաէ եերէ Թիւքիւմբ մէն օլունըպ, էհալինին Թիւքիւմէսի իչին հագալար գոնընլամագ սբբ։ Թիւթունլեն-մէմիշ վէ եախսա Թիւթունլենմիկինէ սոիր իւզերինաէ պիր իշարէթ պուլընմայան հիչ պիր էշա սլընընպ սոթրլմայամագ սբբ։ Սիւալերի սլընան վերմի հայվանաթ քեսիլմէյէճէք վէ էյիճէ գայնասընմայան սիւտին իչիլմէսի էհալիսէ պիսիրիլիճէճէք սիբ։ Սալխանէաէ քեսիլեն հայվանաթ ազդ իլէ չիչիրիմայերեք, քեօրիւք վէ էս հավա Թուլումպալարը եաբասրընլամագ վէ սոդզաա իւիրմիճք ուսուլի լազմ իսիլէճէք սիբ։ Ճէնազէլէր սէֆն օլունընգտան սոնրա, այնը ճէնազէ սոնսրդը իլէ պաշգա ճէնազէ սէ նագլ օլունընգտան, պիր սեֆա գուլլանընլան սոնսրդալ պաշգա ճէնազէ նագլ իսիլմէյէճէք սիբ։ Սոգագ Թօգլարընընն գալարընընմասը իչին, սոգագլար սուլանմասընգտան սոնրա սիրբիրիլմէմէսի վէ էհալի կիսիպ կէլմէկէ պայլամագտան սոգագլարընն սիրբիրիլմէմէսի մէմուրլարընա Թէնպահ օլանմասընա գարար վէրիլմիշ սիբ։

ՏԷՐՍԱԱՏԷԹ ֆրանսըզ գօնսօլօսընընն իւնվանը Ժէնէրալ գօնսօլօսընընա (գօնսիւլ Ժէնէրալ) Թէրթիբ օլունմըշ սբբ։ Էլէկտրիք գօնսօլօսընընգ վազիֆէսինի իչիա իսէն Մ. Սիլիէր պատէմա Ժէնէրալ գօնսօլօսընընգա իչիա մէմուրիյէթ սէվամ իսէճէք սիբ։

ՄԱՏՐԻՏ Օսմանը սէֆարէթինէ Թային պայրլուան Լօնդրա Օսմանը սէֆարէթի միւթէչարը սթուճ. Ապիլհագ Համիա պէյ հագրէթլերինին Թային ,Խորհիյէ նէգաբէթինաէն պա Թէլհրաֆ Թէպիրլ օլունմըշ սբբ։ Միւշարիէյհ չիմտիյէ գասար պիր չագ մահիր խըամէթլերաէ պուլընընգտա, 1314 սէնէսինաէ տախի Լահէյ Օսմանը սէֆարէթինաէ պուլընմըշ սբբ։

ՏԻՎԱՆԻ մահասպաթ պիրինի սոիրբէսի զապթ քեսթիպլերինաէն միւթէվէֆա Խալիա պէյին գէվահէսիլէ Ձ գէզլարընա պա իբրահիմ Սէնիյէ Խազինէի Մալիյէսէն 100էր ղ. մաալ Թախսիս պայրրլմըշ սբբ։

ԱՏԱԲԱԶԱՐՏԱ պու սէնէքի գօղամահալալընն 9 միլեան քիլօյա պալիգ օլասընը Աասբազարընաա իշար օլանընյօր։

ՊԷՅՐՈՒԹ չէհրինին էլէքթրիպլէ Թէնվիրի իսթիյազընա սոիր օլան մուգավէլէնամէ՝ եվվէլքի կիւն Խարիճյէ նէզաբէթինաէ, Թիճարէթ վէ Նաֆիա նազարը սեվլ. Զահնի բաշա հազրէթլերի իլէ Գեյրութ կազ գումբանեսը Տերսասաէթ վէքիլի ժագ Մէնաչէ էֆ. սրասընընա խմզալանմըշ սբբ։ Իմթիյազ միւասէթի 99 սէնէ օլուպ, մէգքիւր գումբանեսընն հիսսէ սէնէսաթընն պօրսասա բէսմեն գայա վէ գապուլինէ գարար վէրիլմիշ սիբ։

ՐՈՒՄ ԲԱԹՐԻԳԻ նամընա Գեյօղլու Բաամ բիսօբասը իլէ քիլիսէ հեյեթի պաշ քեսթիպի Բաբա հազրէթլերինին Տերսասաէթ վէքիլի մուավինի Մոսնէնսիր Գօրկոմանէրօյը գիյարէթլէ, Ինկիլթերա սեֆիրինին ճենազէ սլայը միւասէպէթիյլէ հազդը պուլընանՐումէյ. եէթը բուհանիյէսինէ կեսթերիլէն իհթիրամաան սալայը պէյանը Թէչեքքիր էյլեմիշ սիբ։

ՊԷՅՈՂԼՈՒՆՏԱ «Վարիէթ» Թեթրոսընա էն միւքեմմել վէ պիրինի տերեսէաէ օլան Ֆրանսըզ «Բուայալ վէու» նամ սինէմաթօգրաֆ գումբանեսը Թարթիքնան հէր ագշամ միւխթէլիֆ վէ միւքեմմել մէնզարէլէր իրայէ օլունմագտա սբբ։ Բրօկլամ՝ հէր չարշէնպահ կիւնլերի տեչիչմեքաէ սիբ։ Մէնզարէնին իրայենէ ագշամ սասթ ալաֆբ. 9 պուչուգտա, բէնճէնպահ վէ բազար կիւնաուլզերի սոխի սասթ 8աէ պաշլանմագտա սբբ։

ԷՄՎԱԼԸ ԷՅԹԱՄ

ՆԻԶԱՄՆԱՄԷՍԻ

Էմվալը էյթամը սուրէթը իսարէսի հագդընա Թասիլէն գալեմէ ալընըպ մէքիյէթը սհգեմընա պիլիսթիյգան իրատէի Սէնիյէի ճենապը Խիլաֆէթէնհի չէրէֆսուսուր պայրուլան նիզամնամէ սուրէթի սիր։

ՊԻՐԻՆՃԻ ՖԱՍԼ

Թէրեքեսթրն սուրէթը Թահրիրինէ վէ մուամէլէթընա սոիր սիր։

1ինճի մատտէ. — Տերսասաէթ վէ պիլսաբ սէլասէ վէ պիչիհիլէ մէմուրէթը մահրուսէի Շահանէաէ, Թէպասի Տեվլեթը Ալիյէաէն օլուպ վէֆաթ իսէնլերին Թերեքեսի մուհիպը Թահրիր օլասընը հալսէ մենասպ օլասընը մահքէմէի Շերիյէաէն Թահրիր օլունուր։

2.— Պիր Թերեքեսին Թահրիրինի իյհապ իսէն սեպեպլեր՝ միւթէվէֆանընն վերեսէսինաէ եերիմ եանի 15 եասընը իբմալ իթմէմիշ վարիս պուլընմասը վէ եախսա վերեսէսէն պիրինին միւասէթը սեֆերը պահա՝ սիսէր պիր սիյասա օլմասը վէ եախսա միւթեվէֆա մեսեսուն օլուպ վերեսէսի պօրնը պիլգապալ Թերեքեսի իսթիխլաս իթմեմէլերի վէ եախսա զահիրաէ սալա վարիսի օլմասընը, վէ եապապը մեգքիւրեսէն պիրիսի մեվհուս օլմայընպ սա եասընընզ ահասասը վերեսէսինին Թալեպը Թահրիր էյլեմէսի մատտէլերինաէն իպարեթ սիր։ 15 եասընը իբմալ իթմեյեմէրին պալիդ օլասընընա սոիր բաբա վէ միեմեվհերաթ վէ քիթապալար վէ պունլարա միմասիլ գեյմեթի եմալ վէ էշա վէ լիլգամ կեսթիրլիկի հալսէ Թահրիրը Թերեքեսյէ գասար վերեսէսինին իսթիմալինեէ միւԹամ օլասընգտա, պիլմիմլէ եմալ՝ մենասպ օլասընը մահքեմէի Շերիյէսէն կեսնսերիլեճէք մեմուրլար մարիֆեթլիլ վէ սոիրլիլ սէ գասպալ իթմեմեսինաէ իլերի կելսիկինէ վէ սոթ. Շերպեթճեանը էֆ.նին հայսիյեթինէ սոգունամագ պիր նիյեթ օլմասընընը վէ պիլսաբ հիսանը իյֆաի վազիֆեսի Թագսիր իսիլսեկինէ գասնաթ հասընը խալիլերեք, մեմլիս սոխի Շերպեթճեան էֆ.նին խըամեթինաէն սոլայը պէյանը մեմունիյեթ իթմիշ վէ պասնը Թահրիրեն սոխի քեհնասինէ Թեպլիգ էյլեմեկէ գասար վերմիշ սիր։ Գու միւնասէպէթլէ Բաղ. Ժողով Էրմենի Թապիպլերին խասթախանէ ումուրընտա, հեյեթը իսասէյէ մաավէնեթ իսեէկինէ արզու պէյան էյլեմիշ սիր։ Մեմլիս սիկեր պազը մեսելելերլէ տախի մեղղուլ օլմուշ սբբ։

—Բաթրիգ Սբբազան հազրեթլերի պու կիւն Գալաթա քիլիսէսինաէ Արեւագալ այնինաէ հազդը պուլընըպ, քարզ վերմիշ սիր։ Բաթրիգը միւշարիէյհ մաախսէրեն Տնտես. Խորհուրդ ըյսասէթ իսէճէք սիր։

—Ս. Փրկիչ խասթախանէսի հեյեթը իսասէսի տիսն ազաը իմթիմա իսեէրեք, Ալանեան Ցարութիւն էֆ. հազրեթլերի իլէ Տիգրան Մանուկեան, Գըրիգոր Եվրէնեան, Աբշակ Գարակեօզեան, Արսէն Արաէնեան էֆ.լեր հազրը պուլընմշլար սբբ։ Իշպու իմթիմասա՝ խասթախանէ մէնֆասթընա վերիլէճէք գանէր հազդընա միւզաքէրէ իմբա օլունըպ, մեկքիւր գանէրին ապրիլ 27 բազար կիւնիւ Պեյօղլունաա Թէրէ Գաւը ՔեԹԹասընընա իհրասրնա գասրբ վերիլմիշ սիր։ Տիկեր Քեթթիպա՝ խմիրների գիրսէ սերհ օլանան զէվթասան միքեչեքքիւլ հեյեթ Թասֆիքնան Թային օլունանագ սբբ։ Թէրթիպաթ հեյեթի ապասը պերվէհեր սթի սիր։ Արիս Ֆէհեան, Սմբատ Քեսթիպան, Գեսրաս Հալանեան, Գեսրաս Խորասանեան, Աբշակ Գարակեօզեան, Արսէն Արաէնեան, Տիրան Կիւմիշկիրասան, Կարապետ Խորասանեան, Իրանոս Իրքանոսեան, Զարմայր Ճշմարասխասեան, Հրանտ Շամանեան, Ասատուռծասուր Հարենց, Արամ Գարասանեան, Մանաս Բէիզեան, Լեւոն Յովհաննէսեան, Հրանտ Պապասեան, Սարգիս Գնանեան, Ալիքսան Թօրալեան էֆ.լեր։

—Գասբգեօյիւնսէ ինշ օլունանագ էրմենի Գարթոլիք Ս. Լէոն քիլիսէսինին Քէմէլեերի գազբլմաղ պաչլանսընընան, եազընաա վազ էսաս բէսմի կ. Բաթրիգ հազրեթլերի մարիֆեթիյլէ իմբա օլունանագ սբբ։

Դուրիթ էֆ. Վարդապետեան, Տեր և Տիկին Մանուել Վարդապետեան և զաւակները, Տեր եւ Տիկին Գրիգոր Փաշեան, Տեր եւ Տիկին Գառնիկ Պերպերեան, Տեր եւ Տիկին Պօղոս Ենովքեան եւ զաւակները, Տեր եւ Տիկին Ս-բուանդ Փափազան եւ զաւակները, Տեր եւ Տիկին Պեարս էֆ., ինչպէս նաև Թօգասեան, Լիկեան, Կեսարեան, Կիւլէսէրեան, Արայեան, Բարելեան և Գէհեանան ընտանիքները ցաւօք սրտի կը ծանուցանեն դառնադէպ մահը՝

ՅՕՍԷՓ· ՄԻՀՐԱՆ ԼԷՖ· ՎԱՐԴԱԶԱՐԵԱՆԻ

որ տեղի ունեցաւ այս առաւօտ իր բնակարանին մէջ ի Նչան Թաշ, ի սուգ համակելով իր եղբայրները, եղբօրորդիքն եւ հարազատները։

Թաղումը կատարուելիք է Գալաթիոյ Ս. Սարգիս Մայր Եկեղեցիին մէջ, ուր մատնեալ է մարմինը։ Հոգեհանգիստ կատարուելու համար յառաջիկայ կիրակի։

* * *

Ողբացեալ Տիկին Վարդուհի Մ. Տիլսիդեանի ի Սամսոն յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի (5) հինգ Օսմանեան ոսկի նուիրած են հիւանդանոցին Տիրոջ Սարգիս Տիլսիդեան որդիքն։ Ինչպէս նաև 108 ղր.՝ Սարգիս Մ. Թելիգեան։

* * *

Հանգ. Տիկին Աննիկ Գ. Էսաեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի (5) հինգ Օսմանեան ոսկի նուիրած է Տիկին Բելանթի Ն. Սեֆերեան։

* * *

Հանգ. Տիկին Նիկոբ Բաշաեանի յուղարկաւորութեան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնները եղած են.

Տիրոջ Գ. Մարգարեան և Ն. Գարրիէլեան 108, Տիրոջ Եդուարդ Հազարեան 40 ղր.։ (Կնիք)

11 մարտ 1908

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Վենետիկ, 25 մարտ. — Իմբերաթոր Վիլհելմ հազրեթլերի՝ բէֆագաթլարընաա իմբերաթորիցա Ակուսթա հազրեթլերի վէ մասսուսը վէ էքի քէրիմէլերի պուլընսընը հալսէ, պու կիւն պուրայա վասլ օլմուշլար վէ գրալ Վիքթոր Էմմանուէլ հազրեթլերի Թարթիքնան իսթիգպալ օլունմըշլար սբբ։

Իքի հիւքիմտարլար եէքսիկէրինի դայէթ սամիմանէ սէլամլամըշլար սբբ։

«Հօհենցօլերն» վէ «Համպուրգ» վէ «Ութալիա» հարպ սեֆինէլերի 101 բարէ թօր էնտախթ իլէ, հիւքիմտարանընն միվասէլէթինին սէլամլամըշլար սբբ։

Գրալ Վիքթոր Էմմանուէլ հազրեթլերի Թարթիքնան սերայը գրալիսէ պիր զիյաֆէթ քեչիսէ խիլմիշ վէ միւ-

ՍԱՐՐԱՖԻԵԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնդրա 25 մարտ

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիբ.	087.63
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	94.
» » » գարանթը	94.
Օսմանլը Պանգասը	18.75
Բուս 4%	83.25
Պուլկար իսթիգրազը	103.
Գոմպիս Բարիզ 3 այ վասէ	25.35

Բարիզ 25 մարտ

Գօնսօլիսէ իւնիֆիյէ սէյլաը	94.65
» » գարանթը	94.57
Ֆրանսըզ էհ. 3% Ֆր.	096.90
Ռուսէլի չըմէնսքիէրի	179.75
Օսմանլը Բէժիի էհամը	439.
» Պանգասը	720.
Բուս %5 1906	97.22
Գրէսի Լիոնէ	1185.
Իսթալիա էհամը	103.05
Սբանիօլ	94.57
Թրանսվալ	43 50
Գոմպիս 3 այ վասէ	25.14

Վիէննա 25 մարտ

Լօնդրա իւղերինէ գասպիս	240 60
Ռուսէլի չըմէնսքիէրի Ֆր.	188 50
Օսմանլը Բէժի ազիսնը	497.

Գերլին 25 մարտ

Ռուսէլի չըմէնսքի. (մարգ)	150 60
Լօնդրա իւղերինէ գասպիս	20.28
Բուս 4%	.
Անասալը չըմէնսքիէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԸ

Իւնիֆիյէ սիւն ազշմ գասբ.	103.09
» » էն եիւքսէք	103.11
» » էն աշաղը	103.07
Գու սապահ աշելը	103.05½
Ռուսէլի չըմէնս. ազշմ գասբը	177.¾
» » էն եիւքսէք	178.¼
» » էն աշաղը	177.¾
» » աշելը	177.¾
Բէժի ազիսնը Լ. Օս.	19.10

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրանվայ	08.05
Ժուլիանս	3.90
Օպլիկոսիսն Թրանվայ	478.
Ասիւրանս Օթօման	4.05
Լօրիսմ	055.
Պանգ Նասիոնալ ազ Կրէս,	413.
Թրանվայ	042.
Զաթրէթ	17.25
Բրիթիշ Թահվիլաթը գ.ֆ.	435.
Գալա	418.
Գարասու	032.
» Օբլիգէ	024.
Անասալու չըմ. ազիսնը	15.85
Շիրքէթը Խարիսէ հիս. Լ. Օ.	43.
» » Համիսէյէ	3.90

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.ատ Ղ. Բր	
Գեյազ մէճիսէյէ ֆարգը	108.02
Մէթալլաբ	101.20
Ինկիլիզ լիրասը	110 01
Ֆրանսըզ լիրասը	87 21
Բել	093.50
Գրիմից սլթունը	50.
Գարպան գայէսի	8.70

ԳԱՄԳԻՈ

Լօնդրա չեք	110.27
Բարիզ չեք	22.72

ԹԻՃԱՐԻԵԷ

ՖԷՐՍԱՍԱՏԷԹ

ԹՐՃԱՐԷԹ ԲԻԱՑԱՍԸ

ՊՈՒՂՏԱՑ

	Բարա
Պիրինճի պէյազ օգգասը	50 -
Իքինճի » »	46 -47
Մախլութ »	45 -
Զավասրը »	43 -44
Սէրթ պիրինճի »	55 -56
» օրթա »	53 -54
Մախլութ սէրթ »	50 -51

Գու կիւն 3 վէկօն Անասալու պուղասյը վիւրուա իթմիշ սիր։

ՍԻՆ

	Ղրշ.
Եէրլի գէրմա Ա. չուվալ	095-
» » Բ. »	93 94

ՖԷՐԹԷՐ

Օգգասը 20½- բարա։

ԱՐԲԱ

Տանիպ քիլէօ	16 -17
Ռումէլի վէ Մէրսին	15½-16
Մուսը էթրաֆ իչիւն պուրասա վարօրա Թէսլիմ բարա	39 -39½
Եէրլի սարֆիյաթը իչիւն »	40 -41

ԲԱՄԳՈՒԴ ԲԻԱՑԱՍԸ

Լիվերբուլ 25 մարտ

Ցունվար փեբր.	5.22
Ցունիս յուլիս	5.21

ՊՈՒՂՏԱՑ ԲԻԱՑԱՍԸ

25 մարտ

Նիւ-Եօրգ հազբը	099 1.2
» յուլիս իչիւն	096.7.8
» փեբր. »	.
» գեկտ. »	.
» մայիս »	101.7.8
Լիվերբուլ հազբը	.
» մայիս »	7.11.3.4
» մարտ. »	7.1.1.2
Ջիգակօ հազբը	
» մայիս »	093.3.8
» յուլիս »	089.

ՍԱՐՐԱՖԻԵԷ

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԸ

Լօնդրա 25 մարտ

Ինկ. էհամը Ինկ. Լիբ.	087.63
Օսմ. էհամը իւնիֆիյէ	94.
» » » գարանթը	94.
Օսմանլը Պանգասը	18.75
Բուս 4%	83.25
Պուլկար իսթիգրազը	103.
Գոմպիս Բարիզ 3 այ վասէ	25.35

Բարիզ 25 մարտ

Գօնսօլիսէ իւնիֆիյէ սէյլաը	94.65
» » գարանթը	94.57
Ֆրանսըզ էհ. 3% Ֆր.	096.90
Ռումէլի չըմէնսքիէրի	179.75
Օսմանլը Բէժիի էհամը	439.
» Պանգասը	720.
Բուս %5 1906	97.22
Գրէսի Լիոնէ	1185.
Իսթալիա էհամը	103.05
Սբանիօլ	94.57
Թրանսվալ	43 50
Գոմպիս 3 այ վասէ	25.14

Վիէննա 25 մարտ

Լօնդրա իւղերինէ գասպիս	240 60
Ռումէլի չըմէնսքիէրի Ֆր.	188 50
Օսմանլը Բէժի ազիսնը	497.

Գերլին 25 մարտ

Ռումէլի չըմէնսքի. (մարգ)	150 60
Լօնդրա իւղերինէ գասպիս	20.28
Բուս 4%	.
Անասալը չըմէնսքիէրի 3%	.

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱԸ

Իւնիֆիյէ սիւն ազշմ գասբ.	103.09
» » էն եիւքսէք	103.11
» » էն աշաղը	103.07
Գու սապահ աշելը	103.05½
Ռումէլի չըմէնս. ազշմ գասբը	177.¾
» » էն եիւքսէք	178.¼
» » էն աշաղը	177.¾
» » աշելը	177.¾
Բէժի ազիսնը Լ. Օս.	19.10

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԱՐԸ

Թրանվայ	08.05
Ժուլիանս	3.90
Օպլիկոսիսն Թրանվայ	478.
Ասիւրանս Օթօման	4.05
Լօրիսմ	055.
Պանգ Նասիոնալ ազ Կրէս,	413.
Թրանվայ	042.
Զաթրէթ	17.25
Բրիթիշ Թահվիլաթը ֆ.ֆ.	435.
Գալա	418.
Գարասու	032.
» Օբլիգէ	024.
Անասալու չըմ. ազիսնը	15.85
Շիրքէթը Խարիսէ հիս. Լ. Օ.	43.
» » Համիսէյէ	3.90

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.ատ Ղ. Բր	
Գեյազ մէճիսէյէ ֆարգը	108.02
Մէթալլաբ	101.20
Ինկիլիզ լիրասը	110 01
Ֆրանսըզ լիրասը	87 21
Բել	093.50
Գրիմից սլթունը	50.
Գարպան գայէսի	8.70

ԳԱՄԳԻՈ

Լօնդրա չեք	110.27
Բարիզ չեք	22.72

ԳՐԻԳՈՐ ԷՐՄԷՆԵԱՆ
ՎԷ ԾԻՐԻԹԷԵԱՍԸ
ՕՏՕՅՓԲԲ ԵԼԱՓՍԵ
ՄԱՂԱԶԱՍԸ
ՀԱԶՐԸ ՎԷ ՍՄԱՐԼԱՄԱ
ՍԹԱՆԲՈՒԼՍԱ
Սուլթան Համմէնտա Թէֆթիշան խանընդա
Ն՝. 34

Մէգքիւր մաղազա սահիպի 35 սէնէսէն պէրի պու իշսէ օլան Թէքիւլպէսի իլէ Եվրօբանը, եանի Ինկիլիթերա վէ Ֆրանսա վէ Պէլճիգանը էն մեշհուր ֆապրիգալարընան բէշին մուպասա իասպ կէթիրթիկի դայէթ զարիֆ, տայանըգը վէ բէնկէրի սօլմայան գումաշլարը մահիր մագաստարլարընա պէյտրիպ քէնտի ֆապրիգասընա տիքտիրմէքտէ, վէ հեր նեվ էլպիսէլերի բէշին վէ մագթու ֆիյթլա դայէթ ուճուզ սաթմագտա սրբ։ Իշպու հագգադթը՝ մաղազա միւշթերիլերինին Թասարիգ իթթիքլերի կիպի, ուենիսէն Քէշրիֆ իսեն միւշթերիլերին տախի թասարիգ իսեճէքլերի չիպգէսիզ օլարընընան, էլպիսէ ալաճագ զեվաթըն էն եվվէլ մեգքիւր մաղազայա միւրաճաաթ իթմէլերի Թավսիյէ օլունուր։

ՅԻՒՍԱՖ ՄԱԳԹՈՒ

Բաղար կիւնլերի տախի աչզդ սրբ։
Մաղազամըզդն հիչ պիր Թարֆտա պաշգա չիւպկսի եօգ սրբ։

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԵՑԱԻ

ԻՐ ՏԵՍԱԿԻՆ ՄԷՋ ԵԶԱԿԱՆ

ՀԱՅ. ՕՍՄ. ՄԵԾ ԲԱՌԱՐԱՆ

Պաշտօնական, գիտական եւ այլ կարեւոր բառերու ճիշտ նշանակութեամբ եւ բացատրութիւնով օրինակներով ճոխացած իրը 50000 բառ, օճ, տասնիւն

ԵՐԿԱՍԻՐՈՒԹԻՒՆ

ՊՈՏՐՈՍ ԷՖ. ԿԱՐԱՊԵՏԱՆԻ

Օգնական Պետական Խորհրդոյ եւ Տեսչէն Պերպերեան Վարժարանի

Այն երկասիրութեան վրայ երկարագրել աւելորդ է, միայն սա չափը ըսենք որ Այսեն. Ս. Պատրիարք Հօրմէն և Գեր. Եղիշէ եպս. Դուրեանէ գտա Թուրք եւ Հայ նշանաւոր գրագէտ լեզուաբաններէ գնահատականներ կան, այս խըղճամիտ եւ յոգնավատակ երկասիրութեան ակիզբը, ի մէջ այլոց Թուրք նըշանաւորագոյն գրագէտ բանաստեղծ Էքրեմ պէյ. Ռեշատ պէյ, Ահմետ Բասիմ պէյ, հայագէտ Սիւրէյյա պէյ, Գատրիքքարանի Թուրք. դիւանապետ առնկագէան Կարապետ էֆ. Խաչատուրեան և արեւելագէտ Սանիան էֆ. Կուրթկեան Թուրքերէն գնահատականներ ունին։ Հայերէն գնահատականներ ունին Գուրգէն, Զօհրապ, Ելքենեան, Ուղուրիկեան, Հրանտ Ասատուր, Փանոսեան, Թէոդիկ, Գազանճեանի պէս բանասէրներ և գրագէտներ։ Այն երկասիրութիւնն ունի 900ի մօտ հոծ էջեր, 8 փունթ գրով չարուած. ճօնուած է ուսուցչապետ Ի. Ե. Պերպերեանի, կը պարունակէ հեղինակին մեծադիր լուսանկարը։

Թուրք ընտիր, տպագրութիւն ընտիր (Տէր-Ներսէսեան և. Պերպերեան), կազմ վառուած (Մատթէոսեան)։ Կը վաճառուի կանխիկ 35 ղրուշի։ Միակ կեդրոնատեղի Պոլսոյ գրատուն։

15—11

ՎԻԵՆՈՐ ՊԱՆԳ ՓԷՐԱՅՆ

Սերմայէ 130,000,000 գուրուշ (քսամիլիոն թէեսիւէ օլունմըշ)

Իհթիյաթ ագչէսի 37,300,000 գուրուշ։

1869 սէնէսինտէ թէեսիս օլունըպ, մէբրէզը իսարէսի Վիէննատա պուլընմագտա վէ միւլհագաթը էյլէթմէ 12 իտարէխանէսի պուլընմագտա տըր։

ՇԻՊԵԼԷՐ.—Բրակ, Կրաց, Պրին, Զիկ, Պուտա-Բէշթա, Լէմպերկ, Սէնովիչ, Գլակենֆուրթ, Պիլից-Պասէն Գարլսպատ, Բիլէն, Բրօչնից, Օլա-Բոլթէն, Թէպլից, Վիվլոս վէ Վիէնէր Նէօշիատ։

ՏԷՐՍԱՍՏԷՓ ՇԻՊԵԼԻ

Գալաթատա իտարէխանէսի՝ Գամանթօ խանընտա Աւսթրիա բօսթախանէսի իւզերինտէ,

Սթանպոլ իտարէխանէսի՝ Էլքեսթիպ խան Քիւչիւք Աշիր էֆ. սոգաղընտա։

Վիէնէր Պանգ Ֆէրայն՝ պանգայա միւթէալլիգ քեսգինէն ումուրլար մէշղուլ օլուր, էզմիւմէ գանթ գուրան աչար, թահվիլաթը հըզգ վէ տէբօ իտէր, գէյսէրվի թահվիլաթ ըհնն պըրագմագ մուգապիլինտէ գանթ գուրան իլէ ավանս վէրիր, չէք իսրամ, հէվալէլէր իթա վէ թէլէկրաֆլար թէէսիյաթ իձրա իտէր, պօրսայա միւթէալլիգ մուամէլաթ Տէրսաատէթ վէ պիլուսում մէմալէրը էձնէպկէ բիացալարընտա թահվիլաթ ալմ սաթրմը, գուրան վէ թահվիլաթ գուբօնլարը սգանթօ վէ թահսիլ իտէր, ումում բիացալար իւզերինէ բօլիցա պլըր վէ սաթար, էմրէ մուհարբէր վէ վատէվի պանօլար պլըր։

ՄՈՒՀԱՄԵԼԱԹ ԶԷՄԱՆԸ

Հէր կիւն էօյլէնտէն եվվէլ սաթ 9½տան էօյլէնտէն սանրա սաթ 4է գատար։

Ճումա կիւնլէրի 9½տան 1է գատար։

ՏԱՐԻՒ ԱՌԷՋԷ ՇԷՖԷՐԼԱՍԷԱԻՍԻ

Գ.Գ. ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՍԱՊՈՅՆԱՐՍԼԱՊՔ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԹԱԳԻՍԻՄՏԷ Նº 52—54

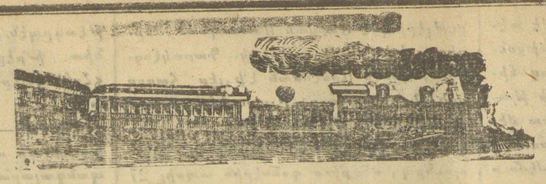
Վէ

ԲԱՆԿԱԼԹԻՏԷ ՄԷՔԹԷՊՈՂ ՀԱՐՊԻՃԷ

ԳԱՐՇԸՍԸՆՏԱ Նº 13—15

Շեքերլամէֆիլք սէնաթթընա մախսուս էմթասանընն էնլարնը արթըրմըշ օլան վէ մաղէրինին նէֆիսէթի, թազէլիկի վէ էհվէնէթիյլէ քէսգը իշթիհար վէ եթիսար եթմիշ պուլընան իշսու տիւքենտա՝ տիւյին վէ վաֆթիզ կիպ մէրասիմ վէ իսմ կիւնիւ կիպ էյյամը մախսուսէ վէ սարը խանէ էյլենճէլերի իշիւն լազըմ օլան շեքերլէր, շեքերլամէլեր, տիւրլիւ եշկիլեր, մէշրուպաթ վէ էմսալի պուլունընը կիպի, սըրաբըշաթ սախի անիսէ թէսթիպ վէ թէտարիք օլունը։

Խուսուսյլէ տիւյին վէ վաֆթիզ մէրասիմ մունասէպէթյլէ իգթիպա խէն խըտմէթ («էրվէհ») տիւքեան իտարէսի թարափընտան տէբէօհսէ օլընը, միւսթահտ կարսընլար մարիֆէթյլէ զայէթ ուշմունյէթպահշ վէ միւքեմմէլ սուրէթտէ խֆա իտիլտիկի մունթէրէմ միւշթերիլերիմիզ իլան իտէրիզ։



ԱՆԱՏՕԼԸ ՕՍՄԱՆԼԸ ՏԷՄԻՐ ԵՕԼԸ ՇԻՐՔԷԹԻ

Իշպու 1908 սէնէսի Փեւրա.ն 17ինտի բազար կիւնիւնտէն իթիբարէն ամէտիւտ իտէէք պիլճիւմլէ գաթարլարը վագթ ու հարէքէթլէրինի միւպէյյին ճէտվէլ տիր.

ԱՋԻՄԷԹ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	2		44	4	6	8	10	12	14	46		16	18	20				2	24
ՍԹԱՍԻՈՆ	Եօլճը	Եօլճը	Ե. Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Լ. Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը
	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.
Քէօրբիւնէն հար.	11 51		12 20	1 28	2 15	3 31	4 36	6 01	7 26	8 45		9 38	10 33	11 14				12 08	1 18
Հայտար Բաշա միւվ.	12 12		12 40	1 48	2 35	3 51	4 56	6 21	7 46	9 05		9 58	10 53	11 34				12 28	1 38
հար.	12 17		1 10	1 55	2 43	3 56	5 01	6 26	7 51	9 17		10 05	10 58	11 39				12 33	1 43
Գէզզէլ Թօբրագ	12 25		— —	2 03	2 51	4 04	5 09	6 34	7 59	9 26		10 13	11 06	11 47				12 41	1 51
Ֆէնէր շիւպէսի	12 28		1 20	2 06	2 54	4 07	5 12	6 37	8 02	9 30		10 16	11 09	11 51				12 44	1 54
Կէօղ Թէպէ	12 32		— —	2 10	2 58	4 11	5 16	6 41	8 06	9 35		10 20	11 13	11 55				12 48	1 58
Էրէն Քէօյ հար.	12 36		1 30	2 13	3 02	4 15	5 20	6 45	8 10	9 40		10 24	11 17	11 59				12 52	2 02
Գօմպանճը	12 44		1 37		3 08	4 21	5 26	6 51	8 16	9 47		10 31	11 24	12 06				12 59	2 08
Մալթէպէ	12 54		1 48		3 17	4 30	5 34	6 59	8 24	9 58		10 39	11 32	12 14				1 07	2 16
Գարթալ	1 06		2 02		3 27	4 40	5 45	7 10	8 35	10 19		10 50	11 43	12 24				1 17	2 26
Բէնճիք միւվ.	1 16		2 12		3 34	4 47	5 52	7 17	8 42	10 22		10 57	11 50	12 31				1 24	2 33

ԱՎԵԼԻՔ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	*1	3		5	7			9				41	11	13	15	17	19	43		21		23
ՍԹԱՍԻՈՆ	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլ	Եօլճը	Եօլճը	Ե. Ե.	Եօլճը	Եօլ	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Ե. Ե.	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը	Եօլճը
	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Ագ.	Ագ.	Սպ.	Սպ.	Սպ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.	Ագ.
Բէնճիքքէն հար.	11 25	12 14		12 58	1 51							2 44	4 09	5 34	6 59	8 24	10 01	10 43		11 36		12 47
Գարթալ	11 33	12 22		1 07	2							2 57	4 17	5 43	7 08	8 33	10 10	10 53		11 45		12 55
Մալթէպէ	11 43	12 32		1 17	2 10							3 15	4 28	5 53	7 18	8 43	10 20	11 11		11 55		1 06
Գօմպանճը	11 51	12 41		1 25	2 18							3 26	4 36	6 01	7 26	8 51	10 29	11 26		12 04		1 14
Էրէն Քէօյ	11 57	12 47		1 32	2 24			3 05				3 36	4 42	6 07	7 32	8 57	10 35	11 38		12 10		1 20
Կէօղ Թէպէ	12 01	12 51		1 36	2 28			3 09				——	4 46	6 11	7 36	9 01	10 39	— —		12 14		1 24
Ֆէնէր շիւպէ	12 05	12 55		1 40	2 32			3 13				3 44	4 50	6 15	7 40	9 05	10 43	11 49		12 18		1 28
Գէզ. Թօբրագ	12 08	12 58		1 43	2 35			3 16				——	4 53	6 18	7 43	9 08	10 46	— —		12 21		1 31
Հ. Բշ. միւվ.	12 16	1 06		1 51	2 43			3 24				3 54	5 01	6 26	7 51	9 16	10 54	11 59		12 29		1 39
հար.	12 21	1 13		1 57	2 48			3 29				4 04	5 06	6 31	7 56	9 21	10 59	12 04		12 34		1 44
Քէօր. միւվ.	12 41	1 33		2 17	3 08			3 49				4 24	5 26	6 51	8 16	9 42	11 19	12 24		12 54		2 04

ՄԻԻԼԱՀԱԶԱԹ

Ա. Գամբարլարա թէատիւթ էթմէյէն վարօրլար

Սոմի Տէթիէթ Սոմի Տէթիէթ Սոմի Տէթիէթ

Ա. Գարաքէօյ քէօբրիւսինէն հարէքէթ 2 50 սպ.

Սոմի Տէթիէթ

Բ. Հայտար-Բաշատան հարաքէթ 10 20 սգ.

Բ. Գարաքէօյ քէօբրիւսինէն Հայտար-Բաշա Բէնճիք խաթթը իւզերինտէ վագը մէվգէքթը միւթեմավիրէյէ վէ մէվգէքթը մէղքիւրէնէն Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ սօղուտան սօղրույա սէվգ օլընանագ պակած թապիրլօլունը էշէալը զաթխէ եալընը սապահտա գիքը օլունան գաթարլար իլէ նագլ խիլեճէք տիր. չէօյլէ ki՝

Սալիսէն, Մէվգէքթը միւթեմավիրէնին գէյրը «թանթանլարընտան մէվրէտ էշէաի գաթխէյ՝ Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ սօղուտան սօղրույա նագլ խիլմէք իւզրէ գայա վէ գապաւ օլընմայանագ տըր։

1. Գարաքէօյ քէօբրիւսինտէն վուգաւ պուլանագ սէվգէյլամթ 44, 6, 10, 12, 14, 46, 18, 20, 22 վէ 24

2. Գարաքէօյ քէօբրիւսինէ վուգաւ պուլանագ միւրաքէլամթ՝ 3 վէ 5 վէ 7 վէ 9 վէ 41 վէ 11 վէ 13 վէ 15 վէ 17 վէ 19 վէ 43 նումէրօլը գաթար իլէ իբրա օլունանագ տըր։

(*) Իշպու գաթարլար 7 մարտատան իթիբարէն ամէտիւտ իտէէք տիրլէր։

ՄԷՍԱԺԸՐՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼՐԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անտանոլու լիմանլարը՝ Պաթում, Օռէնա, Տէրսաատէթ, Իզմիր, Սէլանիք, Շիրա, Բիրէ, Բաթրաս. Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք, Լոնտրա վէ Տէրսաատէթ իլէ Սուրիա վէ Մըսրը ապարընտա մունթազամ ուէյր ու սէֆիրլէր։

ՎԻՒՐՈՒՏԻՆԷ ՊԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆրանկա մարտը 24ինտի սալը կիւնիւ «Պաղտատ» Մարսիլիատան։

Ալաֆրանկա մարտը 23ինտի բզ. էր. կիւնի «Մէտօն»՝ Գարատէնիզատէ։

Ալաֆր. մարտը 25ինտի շաբշնգ. կիւնիւ «Սախլէյէ» Սուրիա խաթթընտան։

Ալաֆ. մարտը 29ինը բազար կիւնիւ «Պոսֆօր»՝ Մարսիլիատան,

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՒՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. մարտը 26ընտը բէնճէն. կիւնիւ ագշամ ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Լլոյտ Էնէրէթին սիւվար օլորը «Սիսօն» վաբորը՝ Իզմիր, Բիրէ, Նարբոն վէ Մարսիլիա։

Ալաֆր. մարտը 24ինտի սալը կիւնիւ էօյլէնտէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Էմպէրթին սիւվար օլուրը «Պաղտատ» վաբորը՝ սօղրուտան սօղրույա Օռէսայա։

Ալաֆր. մարտը 23ինտի բզ. էրթ. կիւնիւ ագշամ ալաֆ. սաաթ 4տէ գարթան Լաֆոնթէէին սիւվար օլորը «Սիսօն» վաբորը՝ Սէլանիք, Շիրա, Գալամաթի, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքերք վէ Լոնտրայա։

Ալաֆրանկա մարտը 29ինը բազար էրթէսիագշամը ալաֆր. սաաթ 4տէ գարթան Մուրատը սիւվար օլուրը «Պոսֆոր» վաբորը՝ Սամսոն, Թրապզոն վէ Պաթում։

Գումբանիա՝ սօղրուտան սօղրույա Բաբիզ վէ Բաբի-Լիսն-Մէտիթէռանէ շըմնանդիէրինին էն իլէրէք սթասիոնլարը էշիւն սաաթ պիլէթ վէրէպիլիր։

Յօլճա Բօնա խաթթարը էյնան

1ինտի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 275 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 260 ֆր.։

2ինտի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.։

Թիւնճաբ էշիւսը նամզէ խաթ-խաթարը էյնան

1ինտի մէվգը.— Բարիզ իշիւն 200 ֆր., Մարսիլիա իշիւն 160 ֆր.,

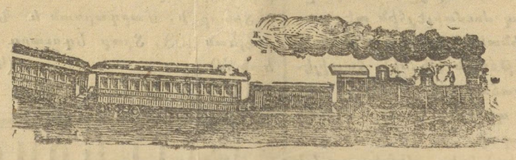
Յամիլիա իլէ կիսէնլէր իշիւն խուսուսի շարթլար իլէ ուսուլէթ իպրազ օլունարը կիպի, ագիմէթ վէ ավանթ պիլէթի սախի վէրիլիր։

Տահա միւրէմմէլ մալիմաթ վէ թափթարլարի ալմագ իսթէյէնլէր՝ Գալաթատա Մարքանէտ Սիրքէ Ֆրանսէզէ մէրքէզ ագենթէլիկինէ վէ Սթանպօլտա Գալաթա Գարաքէօյ կէօմրիւք գումրկինէքի ագենճիէսինէ մուրաճաաթ իստէպիլիրլէր։

ՀԱՐԷՔԷԹ ՀԱՅՏԱՐ ԲԱՇԱ—ԷՆԳԱՐԷ ԽԱԹԹԸ ԱՎԵԼԻՔ

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	44	46
ՍԹԱՍԻՈՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպ.	Ագ.
Քէօրբիւնէն	12 20	8 45
Հայտար Բաշա միւվ.	12 40	9 05
հար.	1 10	9 17
Դէզզէլ Թօբրագ		
Ֆէնէր շիւպէսի		
Կէօղ Թէպէ		
Էրէն Քէօյ		
Գօմպանճը		
Մալթէպէ		
Գարթալ		
Բէնճիք միւվ.	2 12	10 22
հար.	2 24	10 33
Թուզլա	2 40	10 54
Կէյմէզլէ	3 09	11 16
Տէլլ Իսքէլէսի	3 31	11 38
Թավշանճըլ	3 41	11 48
Հէրեքէ	3 58	12 04
Նարքէմա	4 18	12 28
Թիւթիւն Զէյթինլիք	4 31	12 41
Տէրբինճէ	4 43	12 52
Իզմիր միւվ.	4 56	1 06
հար.	5 21	
Պէօյիւք Տէրէճէ	5 29	
Սոպանճա	6 29	
Համիտիյէ	7	
Կէյվէ	7 48	
Ագ Հիսար	8 11	
Մէնէմէն	8 43	
Լէթքէ	9 09	
Վէկիլ Խան	9 46	
Պէլէճիք միւվ.	10 27	
հար.	10 47	
Գարաքէօյ	11 59	
Պօզճիք	12 42	
Իսն Լիսնիւ	1 30	
Զուգուր Հիսար	2 01	
Էսկիշէհիր միւվ. Ագ.	2 41	
ԹՐԷՆ ՆՕ. 122	Սպ.	
Էսկիշէհիր հար.	12	
Ադա Բազար	12 44	
Ալի քէօյ	1 24	
Պէյլիք Աբէր	2 04	
Սարըքէօյ	3 09	
Պիլէճիք	3 58	
Սապիլիք	4 35	
Պէյլիք Քէօրբիւ	5 09	
Բօլաթլը	6 03	
Մալիքէյ	7 24	
Սէնէտ Քէօյ	8 15	
Էնկիւրի միւվ.	9	Ագ.

ԹՐԷՆ ՆՕՄ.	121	41
ՍԹԱՍԻՈՆ	Է. Ե.	Է. Ե.
	Սպ.	Սպ.
Էնգաբէտէն հար.	1	
Գանանգէօյ	1 47	
Ս. Լաքէս	2 49	
Բոլաթլը	4 16	
Պէյլիք Քէօրբիւ	5	
Սապիլիք	5 27	
Պիլէճիք	6 04	
Սարըքէօյ	7 01	
Պէյլիք Աբէր	7 55	
Ալիքէօյ	8 46	
Ադ Խանար	9 18	
Էսկիշէհիր միւվ.	10	
ԹՐԷՆ ՆՕՄ. 43	Ագ.	Ագ.
		Սպ.
Էսկիշէհիր հար.	10 50	
Զուգուր Հիսար	11 29	
Իսն Լիսնիւ	12 04	
Պօզճիք	12 38	
Գարաքէօյ	1 16	
Պէլէճիք միւվ.	2 06	
հար.	2 26	
Վէկիլ Խան	3 03	
Լէթքէ	3 42	
Մէնէմէն	4 17	
Ագ Հիսար	4 44	
Կէյվէ	5 09	
Համիտիյէ	6 10	
Սոպանճա	6 26	
Պէօյիւք Տէրէճէ	6 57	
Իզմիր միւվ.	7 30	
հար.	7 55	11 40
Տէրբինճէ	8 10	11 58
Թիւթիւն Զէյթինլիք	8 21	12 09
Նարքէմա	8 32	12 21
Հէրեքէ	8 57	12 47
Թավշանճըլ	9 03	12 57
Տէլլ Իսքէլէսի	9 19	1 11
Կէյմէզլէ	9 48	1 41
Թուզլա	10 10	2 03
Բէնճիք միւվ.	10 32	2 23
հար.	10 43	2 44
Գարթալ		
Մալթէպէ		
Գօմպանճը		
Էրէն Քէօյ		
Կէօղ Թէպէ		
Ֆէնէր շիւպէսի		
Դէզզէլ Թօբրագ		
Հայտար Բաշա միւվ.	11 59	3 54
հար.	12 04	4 04
Քէօրբիւյէ միւվ.	12 24	4 24



ՊԱՂՏԱՏ ՏԷՄԻՐԵՕԼԸ

ՇԻՐՔԷԹԸ ՃԱՀԱՆԷԻ ՕՍՄԱՆԻՅԷՍԻ

1908 սէնէսի փեւրա.ըն 17ինտի բազար կիւնիւնտէն իթիբարէն ամէտիւտ իտէէք գաթարլարը հարէքէթիի միւպէյյին վագթնամէ տիր,

ԳՕՆԵԱ-ԷՐԷԿԼԻ-ՊՈՒԼԿՈՒՐԼՈՒ ԽԱԹԹԸ

Էշիա վէ եօլճու գաթարը Ն. 622

			Սթ.	Տգ.
Գոնեա	սպկ.	հար.	11	
Գաչին Խան	»		11	31
Զօմրա	»		12	15
Արբգ Էօրէն	»		12	43
Մանտասուն	»		1	12
Գարաման	միւվ.		1	43
	հար.		1	58
Սիւրօվա	»		2	24
Այրանճը Տէրպէնտ	»		3	14
Ալաճա	»		3	50
Էրէկլի	միւվ.		4	15
	հար.		4	45
Պուլկուրլը	սպկ.	միւվ.	5	

Էշիա վէ եօլճու գաթարը Ն. 621

			Սթ.	Տգ.
Պուլկուրլը	սպկ.	հար.	5	20
Էրէկլի		միւվ.	5	38
		հար.	7	20
Ալաճա		»	7	47
Այրանճը Տէրպէնտ		»	8	31
Սիւրօվա		»	9	13
Գարաման		միւվ.	9	37
		հար.	9	52
Մանտասուն		»	10	25
Արբգ Էօրէն		»	10	54
Զօմրա		»	11	30
Գաչին Խան		»	12	5
Գոնեա	ագշ.	միւվ.	12	36

ԷՍԿԻՇԷՀԻՐ—ԳՕՆԵԱ ԽԱԹԹԸ

222 նումէրօլը էշիա վէ եօլճու գաթարը

			Սթ.	Տգ.
Էսկիշէհիր	հարէքէթ		10	20 սպկ.
Քէսգինէ Գէրզէգ	»		11	02
Սապանճա Բազար	»		12	
Պաստա	»		12	59
Զէյթինլիլէր	»		1	41
Տէօյէգ	»		2	40
Իշհանիյէ	»		3	09
Համիտիյէ	»		3	34
Ղապըրկէօյ Համիտիյէ	»		3	44
Ագիճան Գարահիսար	»		4	31
Պէօյիւք Զօղանլար	»		5	11
Զայ	»		6	06
Իսհագլը	»		6	51
Նասիան	»		7	15
Ագշէհիր	»		7	46
Ադալի քէօյ	»		8	18
Զաղուշճը քէօյ	»		9	
Ըվկէն	»		9	38
Գարաշ Խանը	»		10	25
Սէրայ Խան	»		11	20
Մէյատան	»		11	52
Բուճաք Պազը	»		12	52
Գոնեա	միւվ.		1	30 Ագ.

221 նումէրօլը էշիա վէ եօլճու գաթարը

			Սթ.	Տգ.
Գոնեա	հարէքէթ		10	30 Եգ
Բուճաք Պազը	»		11	12
Մէյատան	»		12	17
Սէրայ Խան	»		12	57
Գարաշ Խանը	»		1	39
Ըվկէն	»		2	33
Զաղուշճը Քէ-ի	»		3	05
Ադալի Քէօյ	»		3	43
Ագշէհիր	»		4	23
Նասիան	»		4	45
Իսհագլը	»		5	10
Զայ	»		6	03
Պէյիւք Զօղանլար	»		6	50
Ագիճան Գարահիսար	»		7	43
Ղապըրկէօյ Համիտիյէ	»		8	14
Համիտիյէ	»		8	24
Իշհանիյէ	»		8	50
Տէօյէգ	»		9	35
Զէյթինլիլէր	»		10	23
Պաստա	»		11	12
Սապանճա Բազարը	»		12	10
Քէսգինէ Գէրզէգ	»		12	52
Էսկիշէհիր	միւվ.		1	32 Ագ

ՀԱՄԻՏԻՅԷՆ—ԱՍԱ ԲԱԶԱՐ ՇԻՒՊԷՍԻ

Էշիա վէ եօլճու գաթարը Ն. 426

			Սթ.	Տգ.
Համիտիյէ	հար.		7	17 սգշ.
Ասասբազարը	միւվ.		7	35 »

Էշիա վէ եօլճու գաթարը Ն. 425

			Սթ.	Տգ.
Ասա Բազար	հար.		5	26 սպկ.
Համիտիյէ	միւվ.		5	44 »

ԱԼԱՄՈՒՆՏ—ՔԷՕԹԱՀԵԱ ՇԻՒՊԷՍԻ

Էշիա վէ եօլճու գաթարը Ն. 322

			Սթ.	Տգ.
Ալասունտան	հար.		1	05 սպկ.
Քէօթահիայա	միւվ.		1	25 »

Էշիա վէ եօլճու գաթարը Ն. 321

			Սթ.	Տգ.
Քէօթահիատան	հար.		12	10 սպկ.
Ալասունտա	միւվ.		12	30

Էշիա վէ եօլճու գաթարը Ն. 324

			Սթ.	Տգ.
Ալասունտան	հար.		11	15 սգշ.
Քէօթահիայա	միւվ.		11	35 »

Էշիա վէ եօլճու գաթարը Ն. 323

			Սթ.	Տգ.
Քէօթահիատան	հար.		10	15 սգ
Ալասունտա	միւվ.		10	35 »

ԽՐՏՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍ

Գարթան Անատէլիէն սիւվար օլորը «Իմամիլիա» վաբորը՝ ալաֆր. մարտը 29ընտը բազար կիւնիւ էօյլէնէնօնրա ալաֆր. Յաէ Իսքէնտէրիյէտէն Տէրսաատէթէ կէլէճէք վէ ալաֆրանկա մարտը 31ինտի սալը կիւնի էօյլէնէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթլէ Մարսիլիա, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Իսքէնտէրիյէյէ միւվասէլէթ իտէճէք տիր։

Գարթան Վաշինգթոնին սիւվար օլորը «Ասունտա» վաբորը՝ ալաֆր. սպրիլին 1ինտի չարշէնպէ կիւնիւ Տէրսաատէթէ միւվասէլէթ վէ սպրիլին 4ինտի ճ. էր. կիւնիւ էօյլէնէն սոնրա ալաֆ. սաաթ 4տէ կէլիպօլը, Զանագգալէ, Մարմարա, Իզմիր, Սագզը, Բասրա, Մերսին, Իսքէնտերան, Թարապլուս, Պէյրութ, Հայֆա, Նաֆա, Բօրթասիտ օղրայարագ Իսքէնտերիյէյէ հարէքէթ իտէճէք տիր։

Վաբորտա էլէքթրիգ զըյասը պուլընաբրլարը կիպի, եէմէքլէր պէրինէ նէվ օլսա, սուքրա իւզերինտէքի չարգա սախի մէճճանէն վէրիլէճէք տիր։

Գու պապատէ զիյատէ թափարլար խաթէյէնլէր՝ Գալաթատա Բրլթրմ իւզերինտէ Մէյմանէթ խանընտաքի մերքէզ ագենթէսի վէ Իսթանպոլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի շիպէյէ միւրաճաաթ էթմէլի տիրլէր։

ԵԼԵՆԻ ՃԷԼՊ ՕԼԸՆՄԸՇ

ՄԷՎԼԻՄԷ ՄԱԽՍՈՒՍ

ՖՐԱՔԼԱՐ, ՍՄՕԳԻՆՔԼԷՐ

ԵԷԼԵՔԼԷՐ, ԿՐԱՎԱՔԼԱՐ

ԿԷՕՄԼԷՔԼԷՐ

Վէ

ԲՕԹԻՆ ԿԱԼՕՇԼԱՐԸՆԸՆ

ԷՆ ԷՅԻ ՎԷ ԷՆ ՈՒՃՈՒՋԸ

ԳԱԼԱԹԱՏԱ

„ԹԻՐԻՆԿ"Ը

ՄԻՒՐԱՃԱԱԹԼԱ

ԳՈՒԼԸՆԱՊԻԼԻՐ

Մեսուլը Խալիֆ

ՅԱԿՈԲ ՎԱՐԺԱՊԵՏԵԱՆ

ԱԹԻՆԱ ՊԱՆԳԱՍԸ

Թէմամէն թէսվիյէ օլունմըշ սէրմայէ իւլէ իհթիյաթ ագշէսի.

50,000,000 ՏՐԱԽՄԻ

ՄԻՐՈՒԷՋԸ ԻՏԱՐԻՍԻ ԱԹԻՆԱՅԱ

ՇԻՊԵԼԷՐ

Տէրսաատէթ՝—Գալաթա վէ Սթանպոլ շիւպէլերի իւլէ պէրապէր— Լոնտրա, Իսքէնտերիյէ, Գահիրէ, Սէլանիք, Իզմիր, Բիրէ, Բաթրաս, Վալօ, Սիրա, Գալամաթի, Հանեա, Գանտիա։

Աթինա պանգասը՝ հէր նէվի Պանգա մուամէլաթընը տէրէօհսէ էյլէր, էմթաա, էսհամ վէ թահվիլաթ իւզերինէ ավան